

“UL PIÖCC DE COMM”

di Alfredo Caprani

personaggi:

CIRO LUCARIELLO
GESUINA MOLTENI (sua moglie)
LUIGINO LOMBARDO (loro figlio)
KETTY (Caterina Giussani)
GIGLIOLA (sua figlia)
ALCIDE MOLTENI (fratello di Gesuina)

Sala da pranzo di casa Lucariello; è l'ora di pranzo e, seduto a tavola, c'è Luigino mentre la madre termina d'apparecchiare facendo spola tra la sala e la cucina che sta sulla destra. Luigino è un giovanottone corpulento, indeciso e un po' tontolone, non tanto per scarsità intellettuale ma a causa delle frustrazioni comportamentali subite dalla forte personalità del padre che l'ha condizionato, da sempre, in ogni atteggiamento creandone uno strumento assolutamente dipendente, insicuro e sottomesso; la moglie è nella medesima situazione, dal giorno del suo matrimonio, si è “arresa” al carattere dell'intransigente spilorcio marito trasformandosi in una passiva, dimessa e sciatta casalinga. Naturalmente la squallida condizione di vita è evidenziata dall'aspetto esteriore dei due.

LUIGINO podì mangià un puu de pànn?

GESUINA aspeta che tra un puu gh'è cota la pasta

LUIGINO ma mì gh'ù fàmm

GESUINA e alura mangian un tòcch

LUIGINO *(ne morde un pezzo dalla pagnotta)* ma l'è sècch cumè un tocch de legn!

GESUINA l'è ancamò quell che l'à purtaa ul to pà sabat passaa

LUIGINO e incöö l'è mercoledì

GESUINA e ma sa che gh'èmm de mangian fina sabat che vegn

LUIGINO ma quantu ta n'èèt cumpraa?

GESUINA l'ù minga cumpraa! T'ù già dii che l'à purtaa a cà ul tò pà

LUIGINO alura l'è ancamò quel del sciur Besseghini. Ul pà, giò in butega l'à dii che 'l gh'è i galin e adèss tütt ga portan ul pan sècch; e sabat, ul sciur Besseghini, che l'aveva urganizaa una cena cunt i amiis giuvedì sira e l'è saltada perché l'à ciapaa una colica renaal, a 'l s'è truvaa lì ciinq chili de pan e i à purtaa giò

GESUINA e invece di galin adèss gh'èmm de mangiall numm

LUIGINO mì ga meti su un puu de oli e saa, insci a 'l sa amurbidìss

GESUINA adèss ga mancava de inventàss ancaa la bala di galin

LUIGINO E pö a 'l ga fa creed ai clieent che i ööf che vendum “sono fresche di giornata delle nostre galline ruspanti”

GESUINA e indua i a tegn i galin? Süla terrazza!

LUIGINO ma no! A 'l cünta sü che i a tegn nela nossa cassina de Camnaagh

GESUINA (*entrando con una marmitta*) ecu, la pasta l'è cota e ul tò pà indua l'è?

LUIGINO l'era giò in butega a raspà sü i avanz e tridai per fa i pulpètt; ma l'à dii che 'l rivava sübit

GESUINA cià, intaant cumincium a mangià la pasta (*serve*).

LUIGINO metala nel piàtt del pà e nel tò perché mi la mangi nela marmitta insci ma resta tütt ul sugo

GESUINA ma l'è tanta, n'ù faa sett eti

LUIGINO preocupàss minga che ma la mangi tüta

Entra indossando un camice insanguinato da macellaio *Ciro Lucariello, tipo prestante e sanguigno; in mano tiene un pacchetto*

CIRO ecco! Mentre stavo chiudendo è arrivata la sciura Posca e m'è purtaa un puu de pàn

GESUINA ancamò!? Varda che de pànn ga n'èmm assée per una settimana e se ta dispiaas minga, ogni taant vureria mangià anca un puu de pan fresch

CIRO (*togliendosi il camice e prendendo un panino dal sacchetto*) Perché questo non è fresco? (*annusando*) senti che profumo...avrà solo un paio di giornate

GESUINA *(mostrando il pane in tavola)* e questchì, che ‘l gh’avrà una settimana?

CIRO non c’è problema...cambiamolo con questo *(pone il pane in tavola)*

LUIGINO cià, dàmm una michèta che cunt quèll lì *(indicando il pane secco)* a ris’cium de spacàss la dencera

CIRO *(sedendosi a tavola)* e quel pane vecchio puoi grattugiarlo per impanare la carne...

GESUINA ...quand ta la portat a cà

CIRO ...o potresti fare una bella torta di pane...lo metti in ammollo nel latte, ci metti un po’ di uvette, zucchero, uova e pö, nel forno. Una squisitezza economica!

GESUINA a n’ù già mangiaa a quintaj de quela squisitezza che la ma vegn fö di öcc. Ma adèss, dimm cussè che t’è saltaa in meent de cüntà sü quela bala di galin

CIRO un dì, per piazzach là un pulastar ala sciura Frigeri, ù dii che l’era del me pulée e, quel’oca paduvana, l’à cuminciaa a purtamm ul pan sècch per i galin...pö, l’à cuminciaa a zabetà e inscì s’è spargiuu la vuus e adèss tütt che rivan cunt ul pan

GESUINA e adèss dicch de mucàla e che i galin ta ié mazzaa tütt

CIRO summ minga mätt! A parte ul fatto che ogni dì sa cambia ul gusto e ‘l savuur del pan perché tütt cumpran diverse qualità e da diversi negozi, adèss, quèll che ma resta, ga ‘l duu al Pepin “tenaja” de Sulzaagh che in cambi a ‘l ma dà i ööf de i so galin...e quii lì, sì che inn bunn! Buna ‘sta pasta

LUIGINO *(alzando il viso dalla marmitta)* Buonissima! Ga n’è ancamò?

GESUINA ta vött sc’ciupà?! *(a Ciro)* N’à mangiaa mezz chilu dumà lüü

CIRO mangiach adrée un puu de pàn

LUIGINO n’ù già mangiaa do michètt

GESUINA *(a Ciro)* stasira porta sü un puu de carne che fèmm i cutulètt impanaa

CIRO magari cutelètt de vidèll

GESUINA magari!

CIRO de vitello!? Ma ta ‘l seet quantu custan?

GESUINA ma santo cielo, ta seet un macelar e mangium carne do voolt al mees

CIRO perché la carne fa male!

GESUINA la fa maal al purtaföj

CIRO ti porterò delle belle fettine di fesa di tacchino; carne bianca, leggera, digeribile e, impanata, diventa sublime

GESUINA mej che nagòtt!

CIRO però prima fai un bel piatto di spaghetti

GESUINA ancamò!

CIRO quelli riempiono e saziano

LUIGINO mì gh'ù fàmm ancamò. Gh'è un puu de furmacc?

CIRO ma 'stu chì l'è una discarica! C'ha sempre fame

GESUINA l'è giuvin e 'l gh'à bisögn de mangià

CIRO anca mì seri giuvin e de mangià ga n'eri minga

GESUINA *(che era andata in cucina a prendere il formaggio)* Ecu, taleggio e gorgonzola

CIRO wheila, America! Qui ci diamo alla pazza e sfrenata gioia

LUIGINO perché mangi ul gurgunzöla?

CIRO ooh! Cosa pensi, che il gorgonzola lo possano mangiare tutti!?

GESUINA ma mucala de dì scemaat

CIRO scemaat!?! Ma ta 'l seet che 'l gurgunzöla mì l'ù vist per la prima volta a vint'ann

GESUINA già, in cà mia! Per forza, in terronia a 'l gh'è minga ul gurgunzöla

CIRO ma c'abbiamo la scamorza, la provola, il cacio cavallo...

LUIGINO parla pü che ta ma feet vegnì püssée fàmm (*si serve un pezzo di formaggio*)

CIRO ecu, vardee che slèpa l'à tajàà giò! Dopu a 'l sa lamenta che l'ingrassa

GESUINA ma adèss ta ga cuntrolat anca quèll che 'l mangia

CIRO mì ga 'l disi per ul so ben...(*vedendo Luigino che si trangugia due bicchieri d'acqua minerale*) ta 'l seet che a mi ma da fastidi a sprecà la roba...ecu, guarda! Guarda se l'è necessari beev tüta quel'acqua mineraal

LUIGINO a 'l ma fa andà de traveers anca l'acqua

CIRO l'acqua sa po' beev quèla del rübinètt. Bej vizi! Adèss bisogna beev dumà acqua mineraal...che pö l'è la stessa del rübinètt cun l'aggiunta de l'anidride carbonica

LUIGINO ma l'è püssee buna

CIRO ma la custa anca! Ai mè tempi gh'eran minga quii bagianaat lì...acqua di fonte o del rubinetto e via!

LUIGINO i teemp inn cambiaa...

CIRO bela roba! Adèss sa sa pü cumè bütà via i danée: acqua mineraal, carta igienica, telefonini, capuccino e brioches al bar, aperitiif, vestii de moda, machin, motu...e pö sa dumandum perché l'Italia la va a rotul; perché nessun a 'l g'ha pü vöja de lavurà e fa sacrifici!

GESUINA gh'è restaa dumà lüü a tegnì in pè l'Italia

CIRO io e pochi altri!

LUIGINO papà, ta ma cumprat ul telfunìn?

CIRO per fa cussè?

LUIGINO beh...per telefonà

CIRO telefonà a chi?

LUIGINO ai me amiis...a cà quand a ritardi...e pö ga l'ann tütt

CIRO mì ga l'ù minga! E sùmm viif ancamò

5

GESUINA a 'l gh' à resùn ul fiöö! Tütt i giuvin a gh' ànn ul telefonino e pö ma paar che sa la merita; a 'l lavura giò in butega dala matina ala sira e ta ga deet nanca ul stipendi

CIRO cussè che c'entra? Un duman a 'l sarà tütt sò

GESUINA alura duvaria spetà che ta crepàt tì per ciapà un quajcòss

CIRO un mumeent! Guarda che la paghèta mensiil ga la duu, néh!

LUIGINO ciamala paghèta! Düseent euro al mees...nanca assée per cumperà i sigarètt

CIRO ma se ta fumat minga

LUIGINO appunto! U' mai pudüü cumincià perché ù mai pudüü cumpera i sigarètt

Entra Alcide. Ipocondriaco pensionato che si diletta nella composizione di poesie dialettali. Dall'aspetto gracile, molto pallido con delle preoccupanti occhiaie nere si presenta in giacca da camera con un'enorme sciarpa al collo, guanti di lana senza dita, una papalina, ciabatte e pantaloni da pigiama infilati in esagerati pesanti calzettoni

ALCIDE l'è permèss

CIRO *(senza voltarsi annuncia forte a Gesuina che si è recata in cucina a prendere dell'insalata)* Gesuina, c'è tuo fratello

LUIGINO ciau ziu

ALCIDE ciau...sa po'...

LUIGINO vegn, vegn, setass giò a beef un bicièer de vìn...*(guardando il padre che lo "fulmina" con uno sguardo)* de...acqua e vìn

ALCIDE no, no, grazie! Ta 'l seet che podi minga beev ul vìn...ma mètt infiamaziùn ...*(intanto, con passo incerto e traballante, si accomoda a tavola)* e pö ù nemò de mangià...püssee tardi ma imbastiruu là una bela pastina in bröod

CIRO *(che lo osserva attentamente nel tragitto)* ma cum'è che ta seet cunciaa? Ta parat un teremutaa

ALCIDE Beh, a stuu al piàn de sura e duvaruu minga vestim dela festa per vegni chì

CIRO sì, ma se ta trövat süi scaal un quajvün de bul de cöör a'l ciapa un infarto

GESUINA (*entrando*) ciau Alcide, cumè che ta stèet incöö?

ALCIDE un puu mej!

GESUINA ta mangiat un piatìn de pasta? (*accomodandosi a mangiare*)

ALCIDE ma ta scherzat!? Dopu trii dì che sùmm in lètt per intussicaziùn ga mancaria de mangià la pasta...chissà cussè che ù mangiaa per ciapà quèla bestia de urticaria.

GESUINA adèss, però la t'è passada

ALCIDE sì, ma gh'ù sempar quel dulurìn chì (*indica*) ai reni che riessi minga a mandàl via e summ vegnuu giò per ditt se ta vegnat sü in cà a fàmm una puntüra de Buscopan

GESUINA apena ù finii de mangià a nèmm sü e ta la fuu

ALCIDE ...e dopu ma fuu là una bela pastina in brööd

GESUINA ta sa metat in lètt e ta la fuu mì

ALCIDE brava, inscì a fuu un ripusìn...(*tossicchia*) a sa po' mai stà tranquill...(*tossisce più forte*) ga n'è sempar una quajvüna (*crisi di tosse*)

CIRO ma porcu cà! Ta vedat minga che ta ma spüdat dent ul piàtt?

ALCIDE scüsum, l'è staa un attacco improvviso...quèla bestia de bronchite cronica... (*tossisce ancora mentre* *Ciro, con le braccia, copre il piatto in cui sta mangiando*) a gh'ù sempar un catà che ma vegn sü che gh'ì minga un'idea...a spurchi trii fazulètt al dì...ura de sira inn giaald, negar, rüss...(*i commensali commentano schifati con espressioni del viso*) ma l'è un catà minga bel bianc, color perla...l'è verdognolo, quasi negar cume se füss un fümaduur, epuur mì ù mai fümää

CIRO a mì, m'è passaa la fàmm

LUIGINO (*alzandosi con conati di vomito*) mì a vuu un mumeent al cèss (*esce*)

GESUINA ma Alcide ta vedat minga che sèmm dree a mangià?

ALCIDE e aluura?

GESUINA alura inn minga discuurs de fa a tavula

ALCIDE quanti bàll! Mi seri dree a parlà dela mia saluud

CIRO ma li puoi spiegare senza entrare nei particolari

ALCIDE cume sii difìcil...ma che ura l'è?

GESUINA la vüna e un quuart

ALCIDE oh bestia! L'è l'ura dela pastiglia per la pressiùn (*cerca nelle tasche*)

CIRO anca quèla!?

ALCIDE certo! Tre pastiglie al giorno...Gesuina dàmm un biccèer per l'acqua...(*posa tre o quattro scatolette di medicinali sul tavolo mentre Gesuina va a prendere il bicchiere e rientra*) no, questa l'è per la digestiùn...questa per l'emigrania...questa l'è la cardioaspirina...ecu, l'è questa...(*prende la pillola con l'acqua che gli porge Gesuina*)

CIRO cerca de minga sbaglià e tirà giò quela anticoncezionale

ALCIDE cussè che l'è'?

CIRO l'è una pinula per una malatia strana

ALCIDE che malatia l'è?

CIRO l'è una malatia rara, specialmeent per i òman

ALCIDE oh, bestia?! Che sintomi la gh'à?

CIRO prima ta vegn la nausea, pö ta vegn la panza grossa cumè un balun e de solit la düra nööf mees

ALCIDE e pö ta guarisset?

CIRO ...e pö ta s'ciopàtt cumè un balùn!

GESUINA Ciro, mucala de dì stüpidaat

CIRO ma per la miseria, l'è in giir che 'l paar una farmacia

GESUINA e cussè ta interessa a ti?

ALCIDE caro mio, cunt la salüüt sa scherza minga

CIRO uramai ta steet in pè a medisìn

ALCIDE l'è bèll a parlà quand sa sta bèn e s'è sà

CIRO ma ti ta seet malaa dumà nel cò

GESUINA ma Ciro...!

CIRO disi minga che l'è màtt, disi dumà che tütt i malatii se l'inventa

ALCIDE già, adèss ma inventi i brufèi de l'orticaria, i duluur del fegato e dei reni, la pressiùn che la sa sbàssa...duvariat pruvai tì

CIRO ma l'è ul tò cervèll che sa i a tira adòss

ALCIDE *(un po' risentito)* questa l'è bela! Adèss ma inventi anca i malatii

CIRO per forza, ta seet a cà tütt ul dì a fa nagòtt e ta gh'èèt nanca un interèss; altar che fatt vegnì adòss tütt i malatii

ALCIDE mì ù lavuraa tüta una vita e adèss l'è giüst che ma godi un meritato riposo

CIRO a l'è propi un bel "godere"! Sempar in mezz ai dutuur e ai farmaci. Quand ta gh'erat veert ul negozi, ta gh'avevat minga tütt sti fastidi

ALCIDE ga n'èri di altar

CIRO ti ta gh'avariat bisogn de truvà un quajcòss de fà, de impegnà la meent e ul teemp cunt un quaj interèss

ALCIDE adèss, da macelaar l'è diventaa anca psicologo!? Ta augüri minga de senti tütt i duluur che gh'ù mì...*(alzandosi)* cià, lassum andà de sura a tirà giò un calmaant perché ma senti un puu de agitatiùn...Gesulina, varda che ta speci per fàmm la puntüra...saluti *(esce)*

GESUINA sì, va su che a rivi...*(a Ciro)* te l'èèt fa rabià

CIRO a 'l s'a incazza perché gh'ù dii la verità

GESUINA regordat che ta gh'èèt sempar de vess ricunuscent

CIRO e perché trent'ann fa a 'l m' à prestaa i danee per veerd la butega, mì a duvaria lecàll per tüta la vita? Guarda che ul prestit ga l'ù daa indrée e con un fior fiore de interessi

LUIGINO (*uscendo dal bagno*) l'è andaa ul ziu?

CIRO per furtüna, sì

GESUINA se mangiuff pü, a tiri sü la tuvaja e vuu sü a facch la puntüra...(*sparecchia*)

LUIGINO mì vu giò un püü al bar, pà...ta ma dèet un euro per ul cafè?

CIRO l'è propi necessari nà al bar per bèèf ul cafè? Ta podat beval anca chì in cà

LUIGINO ma al bar se ta cunsumat minga a ta lassan minga li

CIRO e ti cunsumach i tuvajöö de carta

GESUINA dì minga stüpidaat e dacch un euro al fiöö

CIRO (*prendendo un euro in centesimi dal portamonete*)
viint...vinticiinch...quarantaciinch...cinquanta...setanta...setantaciinch...vutanta...

GESUINA a 'l paar che l'è drée a dacch un miliùn

CIRO tò...ciapa un euro e va al bar, ma ai do e mezza in butega che gh'èmm de fa i pulpètt e i ròst farcii

LUIGINO va bèn...ciau (*esce*)

GESUINA guarda che ul Luigino uramai l'è un òmm e, perché l'è un bravu fiöö, ta gh'èet minga de aprufitàss e tratàll in quela manera

CIRO finchè l'è in cà mia, ul bursìn al tegni mì

GESUINA a gh'ann propi resùn a ciamat piöcc! E pö disan che i teruni inn de cöör e dann minga impurtanza ai danée

CIRO perché non se li sono mai sudati! Mì, quand summ vegnii chì, a quindasànn, lavuravi vint uur al dì per mantegnì ul me pà invalid, la mama sempar incinta e quatar fradej püssee pinìn

GESUINA adèss cumincia minga cunt la solita storia che la suu a memoria

CIRO e alura, se ta seet la fàmm che ù patii e i sacrifici che ù faa, ta duvariat capì perché ga duù impurtanza ai danée e perché ma piaas minga sprecai in stüpidaat

GESUINA va ben dacch impurtanza e minga sprecai, ma tegnii strecc cume ti, l'è un'esageraziùn...e pö, fàss ciamà piöcc adiritüra dai cumasch, l'è propi ul colmo

CIRO l'allievo ha superato i maestri! E pö, regordas che mì ma ufendi minga anca se ma ciaman piöcc, anzi l'è un urgogli

GESUINA l'è propi un bel orgoglio. Cià, mì vuu sü dal me fradèll a facch la puntüra e metacch là una pastina

CIRO e metacch anca una suposta per l'arteriosclerosi

GESUINA sfaciaa!

CIRO *(si alza e si accomoda su una poltrona)* adèss ma vedi ul telegiurnaal, fuu un bel ripusìn e pö vuu in butega

GESUINA *(apprestandosi ad uscire)* ah, dimenticavi! Gh'ù daa apuntameent ala vuna e mezza alla Ketty per famm i cavej

CIRO ala Ketty? E chi l'è la Ketty?

GESUINA ta n'ù già parlaa l'altar di; l'è quella che ù cunussuu al “discaunt” e che l'è vegnüda chì visìn de cà da un puu de temp

CIRO quella che la sta nel palazz veerd?

GESUINA sì, ogni taant la vegn sü a beef ul cafè

CIRO ah, l'è per quell che la scatola del cafè l'è quasi vöja

GESUINA infati! Bisögna che incöö ma regordi de cumpràll, se ta ma lassat chì i danée

CIRO e perché ta veet minga in cà sua a beef ul cafè?

GESUINA perché l'era una paruchera e la m'à dii che la ma fa i cavej...a gratis!

11

CIRO brava! La ga de vèss una brava dona...ma la gh'à dumà la vüna e mezza per vegnì chì?

GESUINA sì, perché ai tre la ga de 'ndà a ritirà la machina che l'à faa ul tagliando

CIRO e se la riva cussè che ga disi?

GESUINA dicch che rivi sübit (*esce*)

CIRO (*da solo*) ga mancava anca la Ketty...beh, però se la fa i cavej a gratis...pudaria tajamai anca a mì (*prende il telecomando del televisore*) Cià che pizzum la televisiun...ma se la pizzi per fà che fànn vedè i solit stüpidaat...la serviss a cunsümà cureent e basta...(suona il campanello) ul campanèll! Sarà già chì quela là...(va a d aprire) buongiorno...immagino che lei sia la Ketty

KETTY (*quarantenne elegante e spigliata*) esattamente!

CIRO prego si accomodi

KETTY grazie, ma Gesuina non c'è?

CIRO mia moglie è andata a fare la puntura a suo fratello nell'appartamento qui sopra

KETTY ah, bene!

CIRO bene, cosa!?

KETTY così possiamo parlare un po'

CIRO (*sorpreso e imbarazzato*) beh, sì certo...possiamo parlare

KETTY ...del più e del meno...

CIRO già, del più e del meno...

KETTY posso sedermi?

CIRO ma certo...(indicando la poltrona) s'accomodi pure

KETTY (*sedendosi*) grazie...posso fumare?

CIRO fumi, fumi pure

KETTY (*accendendo una sigaretta*) lei non fuma, vero?

CIRO già, io non fumo

KETTY eh sì, fumare costa

CIRO a parte il costo, che ha la sua importanza, ne va anche della salute. Ma chi glielo fa fare di fumare?

KETTY fumare è un piacere e, nella vita, i piaceri vanno soddisfatti. Ma non mi offre nulla da bere?

CIRO ah, beve anche?

KETTY anche il bere è un piacere...

CIRO ...e va soddisfatto

KETTY bravo! Già compresa la lezione

CIRO e cosa ci posso dare di buono?

KETTY quello che c'è, magari un liquorino

CIRO veramente noi non siamo molto abituati a bere alcolici...adesso guardo nel mobile-bar se c'è qualcosa... *(apre un'anta della credenza)* ecco, c'è una mezza bottiglia di grappa veneta

KETTY benissimo! Vada per la grappa veneta

CIRO come gli alpini...*(ne versa un poco in un bicchierino)* guardi che è molto alcolica e troppa fa male

KETTY non si preoccupi, Ciro, ne bevo anche di più forti

CIRO ah, sa già anche il mio nome

KETTY certo che lo so

CIRO e lei come si chiama?

KETTY Ketty

CIRO ah già, che me l'ha detto la mia miée, l'è proprio un bèl nomm

KETTY ma 'l parla ul dialètt?

CIRO certo che parli ul dialètt

KETTY ma l'è minga di paart de Napoli?

CIRO già, summ nassüü ad Amalfi in pruvincia de Salerno

KETTY alura, adèss, podum parlà in dialètt

CIRO in tütt i lingui che la vöör, mì summ un “poligrotta”

KETTY e inscì, dopu trent’ann che l’è chì, l’à perdüü anca la sua parlada terona...l’era inscì simpatica

CIRO cume la fa a savè che inn trent’ann che summ chì a Còmm

KETTY a ‘n suu de ròbb mì, che ga n’à minga un’idea

CIRO ma adèss, che la guardi ben, la sa che ma paar de avela già vista in una quaj paart?

KETTY *(ironica)* ma va!?

CIRO sì, la ma paar minga una facia növa

KETTY minga dumà la facia, se l’è per quèll

CIRO cussè che la vöör di?

KETTY vööri di che ci siamo già conosciuti, mio bel signorino

CIRO già conosciuti!? Indove?

KETTY tanti anni fa...

CIRO ma và!?

KETTY altar che “ma và”!...e ci siamo anche frequentati...

CIRO frequentati? Oh, Bestia! Ma la sa che ma vegn minga in meent

KETTY ...e ci davamo anche del “te”

CIRO si beveva il the insieme?

KETTY ci si dava molto confidenzialmente del “tu”...e non solo

CIRO “non solo”! Ma cussè che la vöör di?

KETTY che gh'era molto di più de una cunfidenza, tra noi

CIRO capissi minga. Ma indua l'è che s'èmm cunussüü?

KETTY a Rimini

CIRO Rimini!? A Rimini ù passaa l'ültima vacanza che ù faa, prima de veerd ul negozi

KETTY appunto! Vintisètt ànn fa...e mì...

CIRO *(preso da un atroce sospetto)* ...e tì...ta serat a Rimini...a...

KETTY ...a fa la cameriera

CIRO ...alla pensione Capriccio

KETTY ...alla pensione Capriccio

CIRO Caterina! La Caterina de Lecch!?

KETTY confidenzialmente Ketty

CIRO ma porca vacca! E cussè che ta fèet chì, adèss?

KETTY summ vegnuda a trovàtt

CIRO dopu vintesètt ànn?

KETTY non è mai troppo tardi

CIRO sì, va beh...ma...

KETTY *(facendosi seria)* “ma” un cornu! Ta m'èet piantada lì cumè un merlu e ta sèet sparii dala sira ala matina

CIRO ma...ma mì a gh'eri la famiglia...

KETTY già! Ma ta l'avevat minga dii, disgraziaa d'un farabütt

CIRO sì, ta gh'èet resùn ma...

KETTY ma adèss taas perché parli mì! (*imperativa*) E adèss setàss giò e beef un grapìn perché ta ga n'avareet de bisògn...

CIRO ma mì sùmm astemi

KETTY fa nagòtt, beval!

CIRO (*si prende un bicchierino e versa la grappa*) va beh...ma...

KETTY quand sèmm cunussüü in quel bar, ta m'avevat minga dii de vèss spusaa...

CIRO ...ero giovane...

KETTY già, ta lassavat la miéé e 'l fiulètt in spiaggia e ta stavat tütt ul dopumesdì al bar

CIRO ...ma piaseva minga stà al maar

KETTY e inscì, cunt i tò bàll, cun la parlada de terùn mi hai sedotta e abbandonata

CIRO ta gh'èèt resùn, ma inn ròbb che sa fann de giuvin

KETTY tanti prumèss, bej paròll, progetti per il futuro...

CIRO ...sa disan tanti ròbb...

KETTY ...e pö, de punto in bianco, ta seet sparii...partito con la famiglia...senza nanca saludàmm...pö, quand summ andada al tò albergo a cercàtt, m'ann dii che ta serat partii...cun la famiglia eccetera eccetera

CIRO ta gh'èèt resùn, summ staa un disgraziaa...ma savevi minga cumè ditt la verità

KETTY la verità l'è che ta seet un porco e un vigliacch

CIRO sì, ma adèss...

KETTY adèss, un mumeent! Prima de rivà a l'"adèss", parlèmm de quèll che gh'è passaa

CIRO mò stèmm chì a cüntà sü quèll che gh'èmm faa vintisètt ànn fa?

KETTY solo gli eventi importanti

CIRO quali venti?

KETTY eventi! I fatti che hanno segnato ed hanno condizionato la mia vita

CIRO e cussè che c'entri mì?

KETTY tì ta sèèt ul respunsabil de tütt

CIRO mì!?

KETTY sì, certo! Ed è giunto il momento che ti assuma le tue responsabilità

CIRO ma porca miseria, adèss per un'aventüra de vintisètt ànn fa, cussè che ma toca fa? D'acordi, ù sbagliaa a famm pü vede, ma per mì in fuund, l'è stada un'aventüra

KETTY un'aventüra che l'à lassaa ul segn

CIRO che segn?

KETTY una tusa!

CIRO *(impietrìto)* cusèè!?! Una...una tusa!?

KETTY già! Una ragazza

CIRO una ragazza... in carne ed ossa?

KETTY e adesso l'è una bella signorina

CIRO *(trangugia in un sorso la grappa)* ma porca miseria, adèss ta ma 'l disat

KETTY e quand a ta duvevi dill? Ta seet sparii...*(mentre racconta Ciro si versa altre grappe)* quand m'ann dii che s'eri incinta a vurevi mazzàm...ma pö, ù cunussüü un barista che 'l ma vureva bèn e 'l ma stava visìn...'l ma cunsulava...l'era un bravu fiöö...e ala fin anca mì ma sùmm afeziunada...iniscì, s'èmm spusaa e trasferii a Milan. La tusa la cresceva ben e mì ù truva de lavurà da una parüchèra...iniscì gh'èmm passaa una vita tranquila e senza tanti prublemi...a paart la paternità

CIRO e cum'è che la sa ciama? 17

KETTY Gigliola. Perché quand l'è nassüda l'era bianca e candida come un giglio

CIRO ma la sa chi l'è ul so pà?

KETTY certo! Quand ul me poor Anselmo...

CIRO poor Anselmo?

KETTY sì, ul me poor mari. L'è moort düü ànn fa...de infarto

CIRO ah, è morto!?

KETTY sì, è morto...e dopo un po' di tempo c'ho contato sü alla Gigliola che il suo vero papà non era lui

CIRO chissà che "ciocch"

KETTY chi l'è "ciocch"?

CIRO no, dico...che colpo...che...

KETTY ah, che "choc", ta vurevat dì?

CIRO eh, che ha detto?

KETTY altar che choc...ma sùmm pentida de avegal dii

CIRO e ta duvevat minga digal...e pö, cussè che l'à dii lèè?

KETTY l'è stada lèè a dèmm de vegnì a cercàtt

CIRO e ta m'èèt truvaà

KETTY ma mì ù sempar savuu indua ta serat e cussè che ta fasevat

CIRO sì, va beh...ma io...adesso che cosa posso fare per te e tua figlia?

KETTY per "nostra" figlia!

CIRO d'acordi, nostra figlia; ma ala mia dona, al me fiöö, cussè che ga disi?

18

KETTY preocupàss minga. Per adèss a disi nagòtt...e magari, anca nel futuro; vöri minga ruvinàtt la vita e scumbüssulà la tua famiglia, anca perché la tua dona e ul tò fiöö la meritan minga. Mi vööri dumà, cume disevi prima, che ta assümat i tò respunsabilità

CIRO e come?

KETTY si vedrà. Intaant, ù ciapaa in afitt un apartameent chì visìn e sa vedarèmm de spèss; anzi, siccome chì a Comm i afitt inn caar cumè ul fööch, a speri che ta cuntribuissereet al pagameent

CIRO cussè!? Mì duvariat pagat l'afitt?

KETTY certo! Lì, la stà de ca la tua tusa, per la quale te mai tiraa föra un ghèll

CIRO *(viene colto da un tic nervoso al viso ed agli arti che, a discrezione dell'interprete, aumenterà e sarà più o meno frenetico per tutta la commedia soprattutto quando si parlerà di danaro, spese e controversie varie)* e... indua a vuu a tirà fö i danéé

KETTY cun mì la taca minga, cara ul me "piocc de Comm". L'è ura de mètt man al purtaföj...e 'l suu ben quantu guadagnan i macelerii cume i tò

CIRO ma ul lavurà l'è calàà...ànn verdüü i supermarket...

KETTY però la tua butega l'è sempar piena

CIRO ...e i spees inn tanti...

KETTY huè, ta ma parat un puu nervusètt

CIRO ma chi m'assicüra che la tusa l'è mia? Ta podat inscì inventànn de bàll!

KETTY oggi c'è il mezzo sicuro

CIRO e qual è?

KETTY ul D.N.A.

CIRO e chi l'è?

KETTY l'è un esam che sa fa e ta disan al ceent per ceent de chi l'è ul fiöö

CIRO anca trent'ann dopu?

19

KETTY anche

CIRO e mì vööri fàll

KETTY sarà fatto. Dumàn a fissi l'apuntameent cunt una clinica privada e fèmm tütt i esàm

CIRO sa po' minga andà cunt la mutua

KETTY la mutua la passa minga quii analisi e, quegli esàmi, sono molto costosi

CIRO *(tic)* va beh, ma fàss fa prima un preventiiv

KETTY quell che 'l sarà, sarà

CIRO d'acordi, ma Caterina ma racumandi, dicch nagòtt ala Gesuina

KETTY preocupàss minga, se sarà minga necessari, disaruu nagòtt

CIRO cussè che 'l vöör di "se sarà minga necessari"?

KETTY vöör di che se ta sareet respunsabil e sarai un "buon padre", tutto rimarrà segreto

CIRO ma quest l'è un ricàtt

KETTY la Gligliola la gh'à vintisees ànn e tì a te mai tiraa fö un centesim, adèss l'è rivaa ul mumeent de sgancià i danéé cunt gli interessi perché la stüdia ancamò e la lavura minga...

CIRO *(tic)* ah, la studia ancamò...e la lavura minga...

KETTY ...e mì, nanca

CIRO ...ah, nanca tì ta lavurat...e che stüdi la fa?

KETTY economia e commercio a Milan

CIRO "economia"? L'è una bèla scöla...se pö l'è insèma al "commercio" la podaria mètt sü una bèla maceleria indüstriaal

KETTY già, la fa ciinq ànn de università per fa la macelàra 20

CIRO cunt tütt i laurea che gh'è in giir disucupaa, altar che fa la macelàra

GESUINA *(entra)* sei già arrivata?

KETTY sì, da poco...come va Gessy?

CIRO Cessi!?

KETTY Gessy! Gesuina è un nome troppo antiquato

CIRO cume léé

GESUINA ul solit sfaciàà...*(a Ketty)* scüsum ul ritaard ma sùmm andada sü dal me fradèll

KETTY me l'è già dii ul tò mari

GESUINA alura a 'l t'è faa un püü de cumpagnia

KETTY sì, ul sciur Ciro a 'l m'è cüntaa sü del sò lavurà che l'è calaa, d'i tàss che inn aümentaa...

GESUINA ul solit piangina

CIRO e la sciura Ketty la m'è cüntaa sü del so mari che gh'è moort, dela sua tusa che la stüdia, del lavurà che la gh'è minga...

GESUINA alura ì parlaa taant, ma perché sa dii minga del "tì"

CIRO non c'abbiamo ancora tanta confidenza

KETTY ma sì, diamocela

CIRO se proprio insiste

GESUINA *(a Ketty)* alura, a fèmm sti cavej?

KETTY ma certo! *(prende dalla borsa i bigodini, la spazzola, una mantellina e s'appresta ad acconciare Gesuina)* Setàss giò lì che ci mettiamo all'opera

CIRO alura mi a vuu in butega

KETTY così presto? Ma rimani a farci un po' di compagnia

CIRO ma toca andà giò a preparà la mercanzia

KETTY *(a Gesuina)* ma perché questa sera non ci facciamo portare da tuo marito a mangiare una bella pizza?

CIRO cussè, la pizza?

KETTY per festeggiare la nostra conoscenza il Ciro ci offrirà una bella pizza

CIRO *(tic)* ma...ma a mì la pizza la ma piaas minga

KETTY potrai mangiare un bel fritto misto! Non è una bella idea, Gesuina?

GESUINA da quand sèmm spusaa a 'l m' à purtaa a mangià la pizza quand gh'èmm festegiaa i vint' ànn de matrimoni

CIRO ma stasira gh'è ala televisiùn ul "grande fratello"

KETTY e chissenefrega! Andiamo in vita. Non si può ammuffire tra queste quattro mura, gli anni passano e bisogna goderseli

CIRO cun i danée di altar

KETTY ma Ciro, non ti perderai per una pizza

CIRO ma sa po' andà a prendere un gelatino

KETTY macché, gelatino! Andiamo tutti in pizzeria. Stasera mia figlia è a Milano con degli amici ed io sono sola

CIRO a vegn la Gesuina a fàtt cumpagnia in cà tua

KETTY no, ho proprio voglia di una bella pizza...*(con sguardo e tono minaccioso senza farsi notare da Gesuina)* vero Ciro che ci porti a mangiare la pizza?

CIRO *(tic)* ...beh, se proprio insistete, andiamo

GESUINA che bello, andiamo in pizzeria! Bisögnerà digall anca al Luigino

CIRO cussè che c'entra il Luigino? Ul Luigino a 'l po' stà a cà

22

KETTY ga mancaria anca quèla! Portum anca ul Luigino...*(sempre mincciosa)* vero, Ciro... che portiamo anche il Luigino?

CIRO ...e purtèmm anca ul Luigino

KETTY che bello, così conoscerò anche lui...e domani sera andremo al cinema

CIRO no! Ma dispiaas, ma al cinema ga vegni propi minga...ma indurmenti

KETTY *(a Gesuina)* a ti ta piaas ul cinema?

GESUINA l'ültim film che ù vist a serum ancamò murusi

KETTY alura andèmm mì e ti a vede l'ültim film del George Clooney

CIRO però mì stuu a cà

ALCIDE *(entra)* l'è permèss?

CIRO questchì, prima a 'l vegn deent in cà e pö a 'l dumanda "permèss"

GESUINA cussè che gh'è Alcide?

ALCIDE ma regordi pü a che ura ma toca tirà giò la pastiglia per gli acufeni

CIRO cussè inn i cufeni?

ALCIDE l'è quand cifulàn i urècc

CIRO adèss oltre che cun la bòca sa po' cifulà anca cunt i urècc?

ALCIDE ma no, l'è un fischio che sa seent dentar i urècc

CIRO ma 'stu chì, indua a 'l vè a cercai i malatii?

GESUINA quii pastigli lì ta podat tirai giò quand ta vöorat

KETTY *(a Gesuina)* è tuo fratello

CIRO perché, sa veed minga?

GESUINA sì, l'è l'Alcide

KETTY piacere, io sono Ketty *(gli porge la mano)* 23

ALCIDE piacere. La scusi se ga duu minga la man, ma vuraria minga tacacch una quaj malatia

KETTY oh, santo cielo! Ma quante malattie c'à?

CIRO tutte!

KETTY ga credi minga, a 'l gh'à un aspètt inscì viscur

CIRO ma ta ga vedat ben? A 'l paar un rutàm

KETTY Alcide, perché non viene con noi stasera?

ALCIDE *(sorpreso)* mì, indua?

KETTY a mangiare la pizza, offre Ciro

CIRO hué, ma sèmm drée a dà fò de màtt?

KETTY perché? Anche Alcide ha bisogno di stare in compagnia

CIRO ma se 'l stà nanca in pè

ALCIDE epuur mì una pizza ma la mangiaria vulertera

CIRO ma pö la ta resta sul stomich

ALCIDE la ta resta sul stomich a tì che ta gh'èèt de pagala

CIRO *(tic)* mì a disi pù nagòtt...fii quèl che vöruff ...a vuu in butega e basta...e se a sùmm viif, forse, sa vedarèm stasira...salute a tutti *(esce)*

ALCIDE a 'l s'è incazzaa

GESUINA basta parlàcch de speend danée per fàll da fò de cò

KETTY poor òmm! A 'l sa minga cussè che l'aspeta

ALCIDE mì a gh'ù dedicaa perfina una puesia

GESUINA già, t'avevi minga dii, Ketty ,che ul me fradèll a 'l scriiv puesii in dialètt

KETTY ma va? Dai, ma na disa sü vüna

GESUINA poduff dass del tì anca vialtar

KETTY cun piasè

ALCIDE *(cercando tra dei foglietti che tiene in tasca)* sarà fatto! Ecu, va lengi vüna che l'è in tema...quela che va disevi prima... sü l'avarizia

KETTY ta l'èèt dedicada al tò cügnaa?

ALCIDE l'è staa ul me ispiraduur...ècula chì...dunque (*declama*)

*ul veru piöcc a 'l gh'à un regulameent
tanti regul che a 'l deev tegnì a meent
la prima, cumè logich, l'è piaang miseria
riid mai e avecch sempar la facia seria*

*a 'l gh'à tütt i dì indöss i stèss vestii lüss
cunt i böcc sota i scarp anca se de vernüss
naturalmeent a 'l füma e 'l bèèf minga
e 'l tegn sü i calzùn perfina cunt una stringa*

*al mangia pooch per minga nà al cèss,
'l manda giò saliva e 'l buchegia cumè un pèss
cumpesa cun tantu pàn, pulenta e crost de furmagg
e per lüü champagne e salmùn inn un miragg*

*a 'l và sempar a pè per minga cusümà benzina
e 'l sa permètt mai nanca una vacanzina
al süda cumè un asàn dala matina ala sira
per purtà a cà danée che de nòcc, cunt ul fèrr al stira*

*a 'l gh'à pagüra che tütt vöran fregàll
e per ogni piàsè che 'l fà bisögna pagàll
e 'l capüss minga che tütt quì cumè lüü
inn sempar deparluur e tütt i a ciapan per ul cüü.*

KETTY bravu! L'è propi bela...ecco, intaant ù finii de mètt i bigodini, mò i sügum cunt ul fono e podi nà a ritirà la machina e pö sa vedum stasira ai sètt uur chì

GESUINA ben! Alura, ti Alcide vegn giò ai sètt che stasira sarà un colpo di vita

KETTY e sarà solo l'inizio, cari miei! Parola della Ketty. (*commento musicale*)

FINE PRIMO ATTO
SECONDO ATTO

25

Sempre lo stesso salotto una ventina di giorni dopo. Ciro, seduto su una sedia, legge delle carte contenute in una cartelletta mentre Ketty è seduta su una poltrona.

KETTY cumè ta vedat a t'ù minga cüntaa sü bàll

CIRO e questu al saria l'esàm del "danàà"

KETTY D.N.A.! L'esàm che sbaglia minga

CIRO *(legge qualche frase incomprensibilmente)*...e si certifica l'assoluta compa...compatili...bibità...contabilità...

KETTY ...compatibilità!

CIRO eh, quell che l'è! Dunca, andèm avanti ... *(rilegge ancora delle frasi incomprensibili)*...dei cromo...mi...emato...logico...tra i signori Ciro Lucariello e la signorina...Gigliola eccetera eccetera

KETTY soddisfatto!?

CIRO l'è propi una bela sudisfaziùn

KETTY quindi ta gh'èet de savé che, cunt sta carta, mi podaria andà da un avucàtt per ul ricunuscimeent della paternità e oltrechè ubligàtt a mantegnì la tusa, preteend tütt i aretrati che t'è minga curispundüü

CIRO arretrati!?...*(tic)* ma...ma...mì a savevi nagòtt

KETTY e adèss ta 'l sèet

CIRO mì seri in buona fede...se ta sa fasevat vedè prima, pudevi risolv la facenda in qualche maniera...adèss l'è püssee cumplicaa...mì cussè che ga disì ala mia miéé, al me fiö

KETTY niente! Lassum i ròbb cumè che stann senza dì nagòtt a nessün; dumà mì, tì e la Gigliola sèmm al cureent dela sitüaziùn e tì duvareet cumpurtàs ben...

CIRO cussè che 'l vöör dì "cumpurtamm ben"?

KETTY adempiere ai tuoi obblighi di genitore con correttezza, lealtà ed essere un marito responsabile, permissivo, premuroso e generoso sia con la moglie che...*(rimarcando)* con le amiche della moglie 26

CIRO se no, cussè che süceed!?

KETTY süceed che vuu da l'avucàtt e mandì avanti i pratich per ul ricunuscimeent

CIRO avucat...ricunuscimeent!?...*(tic)* ti ta ma vörat incastrà

KETTY pensala cumè che ta vörat e, stasira, per festeggiare l'allargamento della famiglia, ho prenotato un bel tavolo al ristorante brasiliano

CIRO cussè ta sèet drée a cüntà sü?

KETTY ho già organizzato tutto io!

CIRO cussè che t'è urganizaa ti?

KETTY ma ta sa dumandaat minga cume mai adèss, che inn i sees uur de dumeniga, a sèmm chì in cà tua dumà de parnümm?

CIRO già, l'è vera! E cume mai?

KETTY duvevi mustràt i caart ne l'atesa de andà al risturant e inscì, ù mandaa la tua mièe e ul tò fiöö cun la mia tusa in machina a Ciàss a fa benzina, cumperà i dadi e ul caffè e gh'ù dii che sa sarium truvaa chì in cà vòssa

CIRO ma luur cunussan già la tua tusa?

KETTY certo! L'è già una quindesena de dì. Uramai mì e la Gesuina siamo inseparabili amiche e tütt i dì andèmm in giir per negozi, a fa la spesa...

CIRO cerca de minga abituala a spend tropp

KETTY cussè vött che la spenda che l'è sempar a bulèta

CIRO ul necessari ga 'l manca mai

KETTY sarà mej che ta slargat ul bursìn perché quella pora dona la gh'a mai i danée per cumperàss un vestidèll, un para de scaarp, una majèta

CIRO ga n'à fin tropp

KETTY per una dona inn mai assée

27

CIRO ma allora, riverà anche la tua figlia?

KETTY nostra "figlia"!

CIRO ma se la parla?

KETTY l'è minga müta, nèh!

CIRO no, vurevi dî, se la diss un quajcòss sù de nùmm

KETTY l'ù già istrüida; la disarà nagòtt...finchè ga 'l disi minga mì

CIRO ma l'è necessari andà al risturant brasilian?

KETTY i grandi eventi vanno festeggiati con solennità

CIRO ma ù sentii dî che 'l custa l'ira de Diu

KETTY cosa vuoi che siano sei pasti da settanta euro escluso i vini per un ricco macellaio

CIRO *(tic)* sett...settanta euro a testa? Senza...senza ul vîn! Ma vialtar ma portùff ala ruvina...e pö, perché sees pasti, sèmm minga in ciinq

KETTY e 'l tò cügnaa, a 'l lassùm a cà?

CIRO cussè che c'entra ul me cügnaa?

KETTY poverino, non lo lascerai a casa da solo

CIRO ma se l'è sempar staa deparlüü...lüü a 'l stà ben insci

KETTY quella volta che è venuto a mangiare la pizza si è divertito tanto...e poi, da allora, mi telefona sempre a domandarmi quando usciamo ancora

CIRO e alura che 'l paga lüü

KETTY ma cosa vuoi, è un povero pensionato

CIRO povero pensionato!? Ma ta 'l seet minga quanti danée che 'l gh'à quèll li?

KETTY va beh, ma un domani rimarranno a voi, a tuo figlio

CIRO quèll li a 'l ga mètt via tüti

KETTY sù Ciro, cerca de rilassat e de viif un puu anca tì

CIRO perché, mì a vivi minga?

KETTY no, ta vivat propi minga! O almèn ta vivat, ma in che manera? Dumà lavurà e mètt via danée, senza nessun divertiment, svago, interèss...ta fèèt una vita piata, de rinünci

CIRO a mi ma piaas viv insci

KETTY ma tütt i danée che ta feet e ta metat via, per cussè'? Ta vörat purtai nela tumba e magari stà giò a l'infernu a cüntai?

CIRO perché a l'infernu?

KETTY perché gli avari vänn a l'infernu...e pö regordàs, giò là, in mèzz al fööch a sa brüsan

CIRO ma mi de danée ga n'ù pööch

KETTY a 'l suu, tutti impegnati

CIRO impegnati? Cussè che ta vöörat di

KETTY vöri di che la geent l'è minga scema cumè che ta credat. In quèl pooch temp che stù chì de cà, ù parlaa in giir e tütt ta cunòssan

CIRO e cussè che disan

KETTY tütt a disan che ta seet ul püssèè piöcc dela cità e, da quaand ta gh'èet la maceleria, t'è fàa danée a palad e t'è cumperàa apartameent, cà, terènn, negozi, investii in bursa e altar trafich

CIRO tutte palle...l'è geent dumà invidiusa

KETTY anzi, ta diserùù che piutòst de dumandàt un contributo per ul mè apartameent ta cunvegneria damann vün di tò

CIRO tì ta büsciàtt! Indua vuu a töll

KETTY m'änn dii che te cumperaa una palazzina a Camerlada con sei appartamenti e vün l'è ancamò liber

CIRO chi è che te l'à dii?

KETTY ul frütiröö

CIRO brütt canaja! Adèss vù giò mi a digan quatar

KETTY non cambia la sostanza! Un quaj di, nèmm a vedèll insema ala tua tusa e, se ci andrà bene, faremo il trasloco

CIRO *(tic)* tu uccidi un uomo morto!

KETTY ah, dimenticavo! Cioè, ù minga dimenticaa, ma vurevi che ta la disèss la tua miéé, invece ‘l sarà mej che ta ‘l disa mì

CIRO *(allarmato)* cussè che te cumbinaa?

KETTY ieri ho accompagnato tua moglie dall’abbigliamento Pessina

CIRO dal Mariulìn?

KETTY sì, Gesuina mi ha detto che siete amici

CIRO e sii andaa a fa cussè?

KETTY a comperare un vestitino

CIRO per chi?

KETTY ma per la Gessy

CIRO per la Gesuina?

KETTY ma certo! Poverina, incöö la duveva andà in Svizzera cunt i fiöö e l’era lì cunsciada cun un vestidèll che la pareva la piccola fiammiferaia e la m’à dii che l’era quel püssee bèll che la gh’aveva, inscì l’ù cunvinta a cumperàss un vestii nööf

CIRO ...dal Pessina?

KETTY dal Pessina!

CIRO ma l’è ul püssée caar de Còmm

KETTY beh, quand sa vöör la roba bela...

CIRO e indua l’è andata a tö i danée che ga n’era minga?

KETTY non c’è problema, l’à lassaa de pagà

CIRO *(tic)* de pagà...a chi?

KETTY a tì!

CIRO a mì? Ma sii fö de cò!?! Mì ù mai lassaa in giir debit

KETTY ma ul Pessina l'è dii che gh'era minga problemi, che sii amiis e che 'l sa saria rangiaa cun ti...anzi la gh'è dii de turnà quaand la vöör

CIRO ma mi la mazzi! Prima mazzi léé e pö mazzi anca ti

KETTY sü, quanti scèn per un vestidèll! Pensa che léé, pora tusa, la vureva minga..."cumperà un vestii senza dill al Ciro!?" sùmm stada mi a cunvincela...anzi, dumàn porti giò anca ul tò fiöö

CIRO ul mè fiöö!? Lassa stà ul mè fiöö perché mi ta denünci, ta fuu interdi

KETTY sarà püssée facil che ta denünci mi! Ta vedat minga, poor fiöö, cumè l'è li cunciaa? Vestii cumè vün del votcènt

CIRO il mio l'è un ragazzo semplice, senza grilli per la testa

KETTY già, perché ta l'èèt tiraa sü inscì! Dumà lavurà e minga spend. Tütt per avecch un garzùn senza tirà fò stipendi

CIRO ma l'è e 'l sarà anca ul padrùn

KETTY bela roba, padrùn senza un ghèll! E pö, vurevi dìt che, dopu del Pessina, sèmm andaa dala sciura Gelmini...quela del negozi in via Plinio

CIRO la...la profumeria?

KETTY esatto!

CIRO a fa cussè?

KETTY cussè ta vèèt a fa in profümeria? A cumprà i patati?

CIRO *(tic)* e cussè i cumpràà?

KETTY ma ta vedàt minga, quèla pora dònna cumè l'è li smorta, slavada e senza persunalità? Inscì gh'èmm cumpraa un puu de trüchch 31

CIRO che trüchch?

KETTY creme per il viso, per la pelle, ombretti per gli occhi e le sopracciglia...

CIRO *(ad ogni voce d'acquisto si accascia sulla sedia come se prendesse delle pugnalate esclamando impercettibilmente)* disgraziaa...assassine...delinquenti...mi state uccidendo...sanguisughe...

KETTY fard...mascara...due profumi: uno “Chanel numero cinque” e un “Roma”...smalto per le unghie...rossetti

CIRO (*al limite*) basta, basta, dimàn pü!

KETTY e già che s’eri lì, ù cumperàà un quajcòss anca per mi

CIRO e...e...e ì lassaa tütt de pagà?

KETTY natüralmeent! Anca la sciura Gelmini l’era cuntenta e l’à di de turnà quand a vöörüm

CIRO ga credi! Quela piugiata lì, che quand la vegn e cumprà la carna, una volta al mees na cumpra un etu per volta e la ma fa tirà via tütt ul gràss

KETTY alura a ‘l sarà una bela lota tra vialtar düü! E adèss, cara il mio Rodolfo Valentino dàm cent euro

CIRO cent euro? Per cussè?

KETTY ma vött mandà la tua miée in Svizzera al centru cumerciaa senza danée? Pora dona, la vureva minga andà perché la gh’aveva nanca un ghèll de spend. Inscì gh’ù prestaa cent euro e gh’ù dì che ta i dumandavi a ti

CIRO ma ti, ta sèet vegnüda chì in cà per ruvinàmm?

KETTY dai, dai, fa minga scèn de baracùn per cent euro

CIRO ma ta ‘l sèet cussè che ma toca fa per guadagnà cent euro

KETTY vend un chilu de filètt , düü ròst e un para de cutelètt

CIRO (*tic*) tu...tu sei una...una trafficon

KETTY no! Summ minga indurmentada cumè la tua miée

CIRO la mia moglie è una donna di casa, risparmiosa, responsabile...

KETTY preocupàss minga che la svegli mi

CIRO (*tic*) io non voglio che tu frequenti ancora questa casa

KETTY troppo tardi, bello mio! Non dovevi fare il ganivello con la Ketty ventisette anni fà; te tirà föra la persona sbagliada, te 'l disi mì. E adèss, tira fö i cento euro e mucala de fa ul vidèll che 'l piaang

CIRO non ce li ho

KETTY d'imm minga che ta vèèt in giir a bulèta

CIRO c'ho solo il libretto d'assegni e la carta di credito

KETTY e lì, (*indicando*) sota ul vaas de fiùür?

CIRO (*tic allarmato*) co...cosa...cosa c'è?

KETTY un sachètt de cellofàn cun deent i danée in contanti

CIRO (*tic*) e...e come fai a sapere anche questo?

KETTY ma l'à dii la tua miée. L'à sempar savüü ma ta l'à mai dii

CIRO quell'impunita disgraziata! E magari mi prendeva anche i soldi?

KETTY nelle esigenze ristrette anca léé la sa rangia cume la po'

CIRO disonesta e cialtrona, adesso quando arriva ci faccio vedere io!

KETTY tì a ta ga fèèt vedè un bel nagòtt perché se no ga pensi mì

CIRO (*vittima*) ma che cosa ho fatto di male io per meritarmi questi suprusi?

KETTY lo sai cosa hai fatto di male. Mò dàmm i mè ceent euro

CIRO va beh...ma non dare più soldi alla Gesuina senza il mio permesso ...(*prendendo il sacchetto dal vaso di fiori*) sono per le piccole spese...li tengo qui per paura dei ladri...ecco...(*ne trae un mazzetto di banconote e conta*) cinque...quindici...venti...

33

KETTY mò stèmm chì fina a duman mattina a cüntà, dàmm un tòcch de ceent e la sia finida

CIRO tòh, sanguisuga!

KETTY l'era ura

ALCIDE *(entra con l'abito della "festa" piuttosto vistoso, pettinato con la brillantina ed un cravattone a pois) l'è permess!?*

CIRO *(brusco) se gh'è?*

ALCIDE mi summ pruunt

CIRO prunt a fa cussè?

ALCIDE andà al risturaant brasilian

CIRO ma ta seet minga malà stasira?

ALCIDE no! Incöö stuu propi bèn

KETTY vieni, vieni Alcide, accomodati che aspettiamo gli altri

ALCIDE indove sono?

KETTY inn andàà in Svizzera ma duvarian vèss chi

CIRO *(ad Alcide) ti, spiegumm perché duvaria pagàtt de mangià a tì?*

ALCIDE perché mi sùmm staa invidaa

CIRO da chi?

ALCIDE da léé e dala tua miéé

CIRO e mi, cussè che c'entri

ALCIDE tì, ta pagat

CIRO e tì, quand l'è che ta pagat?

ALCIDE quando sarà il mio turno

CIRO e ul tò turno, qund l'è?

ALCIDE beh, sèmm in sèès, tì a ta pagat per i altar ciinq e ala sesta volta paghi mi

KETTY bravo! Questa è democrazia

CIRO demucrazia per vialtar, sempar bèll a fa i grand cunt i denée di altar! Beh, mì a vuu de là a cambiamm e a tirà giò un'aspirina perché mii fa vegnì ul maa de cò

ALCIDE toh, gh'ù mì una pastiglia che ta fa passà sübit ul maa de cò (*frugando nelle tasche estrae delle confezioni di medicinali che mette sul tavolo*)... indua l'è...

CIRO lassa perd che ga pensi mì (*esce*)

ALCIDE fa cumè ta vörat...ecula chì...alura i meti via (*ripone tutte le medicine in tasca*)

KETTY ma cussè che ta feet in giir cun tütt quii medisìn?

ALCIDE la prudenza l'è mai tropa! Un improvviso mal di testa l'è sempar in agguato, mì pö, che gh'ù la sinusite cronica; e se, al risturaant, ta vegn un atacch de gastroenterite? Pö gh'ù chì anca i pastigli per aiütà la digestiùn e...

KETTY ma cumè ta vivat maa, cara ul mè fiöö

ALCIDE sono costretto dai miei mali

KETTY ...che ta gh'èet nel cò, te l'ù già dii. Ti da devat bütaj via tütt quii medesìn

ALCIDE e inscì a möri

KETTY a ta mörat a tirai giò, quii ròbb lì

ALCIDE ta disat?

KETTY a disi! Ascultum mì, da adèss tira pü giò pastigli, cerca de divertìss, mangià e beef senza pagüra e ta vedareet che ta passa tütt

ALCIDE ta disat?

35

KETTY a disi! Devi vivere una vita spensierata, senza crearti problemi, e ti de publemi a ta ga n'èet minga

ALCIDE gh'ù publemi de salüüd

KETTY nel cò! Ta vedat minga che da quand a ta vegnat in giir cun nümm al risturaant, al cinema e a spass a ta steet sempar ben

ALCIDE per quèll l'è vera...quand sùmm in giir a ga pensi minga

KETTY alura ta vedat che l'è tüta una fissaziùn?

ALCIDE alura tentaruu de pensacch de men...a tireru giò una quaj pastiglia che la fa minga pensà

KETTY cerca de minga pensacch senza pastiglia, ta devat trovà altri interess per ucupà la meent

ALCIDE per quèll gh'è la puesia

KETTY bene, scriiv i puesii e tröva ancamò un quajcòss de fa

ALCIDE ti ascolterò! Ma adèss ta lengi sü l'ültima puesia che ù scivüü

KETTY un'altra?

ALCIDE certo! Ma questa l'è in italian perché la mandi al cuncuurs che fa la bibliuteca de Caduraag (*si potrebbe, di volta in volta, nominare la località della rappresentazione in atto*)

KETTY dai, lengemela sü

ALCIDE (*estraendo un foglio dalla tasca*)... e, ta disaruu, che ta la dedichi a ti

KETTY grazie, sei molto gentile

ALCIDE (*aprendo il foglio*) dunca...(recitando con enfasi)
alla notte quando a letto spengo la luce,
la tua mano in un etereo sogno mi conduce

i tuoi radiosi occhi verdi come un rubino
ed il tuo dolce sorriso come un bambino...

36

KETTY ti, Alcide, ma ul rubino l'è minga rùss?

ALCIDE l'è rùss?

KETTY ma ceert! A disan sempar “rosso rubino”

ALCIDE (*prendendo una penna e correggendo il testo*) aluura scrivi: “i tuoi radiosi occhi rossi come un rubino”

KETTY chissà che bej! I öcc rùss!

ALCIDE alura cussè che meti? “verdi come una bottiglia”

KETTY ah, l’è propi rumantich

ALCIDE ...cumè un’uliva

KETTY dinn pü! Bisögna mètt una pietra preziosa

ALCIDE e quale l’è quella verda?

KETTY lo smeraldo, ma paar

ALCIDE ecu brava, lo smeraldo! Alura (*scrive*) “i tuoi occhi verdi come uno smeraldo”...e no! Dopu gh’è pü la rima con “bambino”...alura per fa la rima ga vöör...(pensa un attimo) Braccobaldo!...i tuoi radiosì occhi verdi come uno smeraldo e il tuo dolce sorriso come Braccobaldo

KETTY gh’è nagòtt de mej?

ALCIDE ...Ubaldo

KETTY e chi l’è l’Ubaldo?

ALCIDE l’è un frütiröö che ‘l gh’à i òcc veerd

KETTY e chi la cunòss?

ALCIDE ribaldo! Ecu...e il tuo dolce sorriso un po’ ribaldo!

KETTY a ta ‘n vinciàt pü de cuncuurs cun quii puesii lì

ALCIDE perché, l’è minga bela?

KETTY la scanchigna un puu, ma fa nagòtt...scriiv che a ‘l ta fa bèn

ALCIDE alura la spedisi minga al cuncuurs

KETTY a ‘l sarà mej!

Entrano allegri con pacchi, pacchetti e borse di plastica colme Gesuina, Luigino e Gigliola

GESUINA eccoci arrivati (*saluti a soggetto*)

KETTY l'era ura! Sii staa fina adèss in Svizzera?

LUIGINO a gh'era una fila a vegnì fò in dugana che gh'èmm perduu quasi un'ura

GIGLIOLA già, tutti i milanesi che vanno a fare benzina e comperare il cioccolato

ALCIDE ma se costano di più che in Italia

GIGLIOLA in questi ultimi tempi, con il cambio dell'euro, è ritornato conveniente

KETTY ah, Alcide, questa è mia figlia Gigliola

ALCIDE l'ho immaginato, l'è propi una bela tusa (*porgendo la mano*)...piacere, Alcide

GIGLIOLA piacere...dunque lei sarebbe il poeta

ALCIDE (*modesto*) a tempo perso...

GESUINA ...molto "perso"

KETTY ma alura, cussè che gh'ì cumpraa de bèll?

GESUINA (*con entusiasmo rovistando nella borsa e mostrando i capi d'abbigliamento*) guarda...mì ù cumpraa sta camisetà a fiurelìn che la costa men che al mercaa chì de nümm, ciinq euro...pö sti müdaand elastich per tegnì un puu deent la panzèta...vündàs euro, e chì, in Italia ia vendan in farmacia a cinquanta euro...pö ul yogurt; al costa la metà...

LUIGINO ...e mì ù cumpraa un urulocc al quarzo (*lo mostra*) a quindàss euro, l'è una canunada...a 'l spaca ul minüt

38

GESUINA ...e anca un pigiama de flanella imbutii...che d'invernu per minga pizzà ul riscaldameent quell diavul d'un òmm a 'l ma fa patì un frecc dela malura

LUIGINO quell devi cumpràll ancami

GESUINA ala prossima volta che nèmm...incöö gh'èmm già finii i ceent euro

KETTY e tu, Gigliola, cos'hai preso?

GIGLIOLA niente. Solo benzina e sigarette (*squilla il cellulare*)...oh. scusate...(*risponde*) oh, ciao Larry...no, sono fuori a cena...dove...magnifico...sì ma non saprei...aspetta un momento (*a Ketty*) tutti gli amici vanno in discoteca...

KETTY ma se dobbiamo uscire a cena

GIGLIOLA ma andiamo dopo, verso mezzanotte...

KETTY sì, però porti anche Luigino

GIGLIOLA Luigino!? (*guardandolo interrogativa e perplessa*)

KETTY perché no!?

GIGLIOLA (*un po' imbarazzata*) ma... non saprei...

KETTY (*a Luigino*) Cosa ne dici Luigino?

LUIGINO ma mi non sono mai stato in discoteca

KETTY c'è sempre la prima volta! (*quasi imperativa*) Vero Gigliola?

GIGLIOLA va beh...(*riprendendo la telefonata*) allora Larry, porto anche un amico di famiglia...sì, non c'è problema...bene, allora ci troviamo alle undici e mezza in piazzetta...okay...ciao

GESUINA (*a Luigino*) alura ta veet in discoteca, ta seet cunteent?

LUIGINO porca bestia! Altar che cunteent

GIGLIOLA però, scusate se mi permetto...ma Luigino, dovresti indossare qualcosa di più moderno...quella giacchetta, quella camicia a quadri e quei pantaloni non è che siano il massimo...io non ho problemi ma lo dico per te...i giovani hanno altri gusti...

39

GESUINA la gh'à resùn. Ta duvariat mett sü un quajcòss püssèè atuàal

LUIGINO e cussè che meti sü, che gh'ù dumà roba vegia?

GESUINA ma te gh'erat minga in giir un para de jeans?

LUIGINO sì, quand a gh'eri quindas ànn! Inn là nela cassapanca tütt liis, pien de böcc e anca spuurch de calcina

GIGLIOLA magnifico! Sono quelli che vanno di moda!

LUIGINO rotti?

GIGLIOLA certo! Ed anche sporchi

LUIGINO alura sèmm a post

GIGLIOLA poi sopra alla camicia metti un bel maglione tinta unita

LUIGINO (*a Gesuina*) gh'è quel del pà negar

GESUINA l'è là nel casètt

GIGLIOLA e poi mettiamo un po' di gel sui capelli e un bel paio di occhiali scuri

LUIGINO cumè scüür?...di notte non ci vedo

GIGLIOLA è la moda...si tengono sulla testa anche di notte

LUIGINO gli occhiali da sole?

GIGLIOLA già!

LUIGINO e indove vado a prendere gli occhiali da sole?

ALCIDE ce li ho io! Cumbinaziun ga iù chì in sacocia...(*frugando tra le tasche li trova*) i porti sempar adrée perché a gh'ù un puu de congiuntivite. Toh, tegnai

LUIGINO grazie! Allora vado a cambiarmi

GESUINA già che ta veet de là, dicch al tò pà de vegnì chì

CIRO (*entrando*) non c'è bisogno, sono già qui

LUIGINO e alura mì a vuu de là (*esce*)

CIRO se 'l va de là a fa?

GESUINA (*timidamente*) a cambiàss...perché dopu a 'l va in discoteca

CIRO discoteca!? Uì Luigino?

KETTY si perché?

CIRO duman matina ai sett uur al gh'à de vegnì giò in butega

KETTY e 'l sa alzerà, preocupàss minga

CIRO e cun chi a 'l và in discoteca

KETTY con la Gigliola (*rimarcando*)...mia figlia

CIRO (*guardando Gigliola*) ah!...è la tua figlia?

KETTY già!

GIGLIOLA (*porgendo la mano*) piacere, Gigliola

CIRO (*scrutandola minuziosamente*) ...piacere...Ciro...bela...bela tusa...(a *Ketty*) la paar nanca la tua!

KETTY (*seccata*) cussè che ta vöorat dì, che mi summ brüta?

CIRO no...cioè...vurevi dì che...che la ta sumiglia minga...

KETTY (*con intenzione*) assomiglierà al padre

CIRO (*distratto*) già...è vero...assomiglia proprio al padre

GESUINA perché, ta 'l cunussevàt?

CIRO no...no...a disevi inscì...se la sumiglia minga ala mama la sumiglierà al pà, no?

GESUINA la po' sumeà anca al nonu

ALCIDE anca ala zia

CIRO (*a Gigliola*) la tua mamma mi ha parlato molto di te

GIGLIOLA anche a me mi ha parlato molto di lei

CIRO "lei"! dammi pure del "te"...qui, oramai, siamo in famiglia...

GIGLIOLA beh, allora diciamo che mi ha parlato molto di te

CIRO e...ehm...cosa ti ha detto di bello?

GIGLIOLA che sei un pidocchio!

CIRO (*a Ketty*) bella pubblicità

KETTY perché, l'è minga vera?

CIRO già, però summ mè che paghi i risturaant e tütt i spees che sii adree a fa

KETTY solo da pochi giorni...ma l'importante è cominciare

CIRO ma si fa in fretta anche a finire

KETTY dopo aver realizzato tutti i progetti della casa

CIRO che casa?

KETTY della tua famiglia

CIRO e che progetti?

KETTY oh, sono tanti, vero Gessy?

GESUINA certo!

CIRO e cussè che sarjan 'sti prugètt?

KETTY prima cosa, l'arredamento della casa

CIRO perché, cussè che gh'è che va minga?

KETTY ma non vedi che squallida? Sembra un appartamento di poveri disperati, non di un ricco e facoltoso commerciante...ma non preoccuparti, ci pensiamo a tutto noi

42

CIRO voi chi?

GESUINA mè e la Ketty. Anzi, abbiamo già contattato un architetto d'interni per venire a fare un progettino

CIRO (*tic*) chi è...chi l'è che avete ciamato?

GESUINA un architètt

CIRO ma vialtar, vööruf purtamm ala tumba?

GESUINA (*stranamente energica e spigliata*) su, su, fa minga scènn de baracunn che uramai ta incantat pü nessün ...e ta vedareet che cà

CIRO (*osservandola stupito*) hué, adèss ta sa metat anca tì a vulzà la vuus!?

KETTY l'era ura!

CIRO (*a Ketty*) ta seet drée a ruvinamm anca léé

KETTY ruvinala!? Summ drée a svegliala föra! Pora tusa, che ta l'èèt tegnüda sempar indurmentada per minga spend danée e servit cumè un pascià

GESUINA (*incalzante*) la gh'à resùn! L'è ura de finila de tegnì cumè una serva. E adèss a vuu da l'estetista, (*pronuncia come scritto*) dal coiffeur, dal pedicure e anca ala "Rinascente" a cumprà vestii

KETTY ...e pö a nèmm a beef ul caffè e fa culaziùn ala pasticceria Conti...

CIRO (*accasciandosi sulla poltrona assalito da frenetici tic*) vigliacche...senza cuore... mi state pugnalandò alle spalle...

GIGLIOLA ma Ciro, sono tutte belle iniziative, dovresti essere contento

CIRO anche tu ti ci metti! State uccidendo un uomo morto

GIGLIOLA hanno ragione...vedrai che la vita sarà più allegra, più interessante, più stimolante

ALCIDE l'è vera, bisogna dare un taglio alle borse per godersi la vita

CIRO (*ad Alcide*) e perché ta verdat minga tì, ul bursìn, piöcc!

ALCIDE perché mì summ malaa e ma toca cüràmm

43

CIRO ta l'ù già dii che ta sèèt malaa nel cò

GESUINA l'è vera! Ma tütt e düü sii malaa nel cò...(ad Alcide con veemenza crescente) tì, per la fissa di tò malatii... (*a Ciro*) e tì, per la fissa di denée. Ma l'è ura de finila de pensà dumà a vialtar, vardée che gh'è altra geent che la viif insema e mì...e mì (*trovando il coraggio*) summ stüfa...capito? Stüfa!

KETTY brava! Digaj là!

GESUINA (*con crescente sicurezza espressiva*) e adèss, cerchee de cambià vita, se no mì, a tōghi sù e a vuu fō di bàll

KETTY brava! Digaj là!

CIRO se gh'è la rivoluzione?

ALCIDE adèss m'ann tiraa deent anca a mì

GIGLIOLA ma certo! Cari signori, voi dovete rendervi conto che, a causa delle vostre fissazioni e manie, chi vi sta vicino soffre

ALCIDE mì stuu ben

CIRO cumè? Se ta seet sempar malaa!

ALCIDE no, a disevi...stu ben inscì

CIRO ah, ta steet ben a vèss malaa?

ALCIDE no, malaa a stu minga ben

CIRO ma alura cumè che ta steet?

ALCIDE beh, inscì e inscì...

KETTY muchèla de dì scemaat e lassée parlà la Gigliola che l'era drée a dì ròbb interessaant

GIGLIOLA stavo dicendo che siete degli egoisti...

ALCIDE e chi non è egoista nella vita? Ognuno pensa solo a se stesso e di altar, cara mia, sa ne sbàtt i bàll

44

GIGLIOLA giusto! Ma quando il proprio egoismo porta all'infelicità di chi ci sta vicino e soprattutto di se stessi questo è un errore

GESUINA (*riferendosi a Ciro*) ma lüü l'è minga infelice, basta mett via danée e minga spend

GIGLIOLA perché non ha mai provato a spenderli...non sa che piacere si prova nel gustare il convivio, l'allegria con amici in un ristorante, l'essere ammirati per la presenza esteriore, il fascino dell'imprenditore, il piacere di una vacanza con una confortevole automobile o un viaggio in aereo in paesi lontani, la conoscenza del

mondo, il rispetto e l'ammirazione della gente e potrei continuare ore ed ore per sottolineare la differenza e i vantaggi di una persona che non rinuncia con la vita grezza e misera di coloro che pensano solo ad accumulare, accumulare e accumulare denaro senza goderne i benefici riducendosi ad una vita squallida e grama

GESUINA (a *Ciro*) capito?

CIRO mica tanto...ma mi sento già a bulèta sparada

KETTY brava Gigliola, summ cuntenta che t'ù faa stüdià

CIRO cun quèll che custa

GESUINA e lüü, (*indicando* *Ciro*) l'à minga fa stüdià ul Luigino per minga spend danée e tiràll giò in butega

CIRO di minga scemaat, l'ù minga faa stüdià perché l'era un asan...e pö, a fa ul macelaar, al di de incöö, al guadagna altar che un dutuur e un ingegneer

GIGLIOLA ma anche tu, Alcide...la mamma mi ha parlato molto di te

ALCIDE (*allarmato*) se gh'è! Cussè che ù faa mì?

GIGLIOLA mi ha detto delle tue fobie, le tue false malattie, i tuoi eterni malori, e quindi, oltreché far vivere male chi ti sta vicino...

CIRO mì, sincerameent, a ma ne frega nagòtt

GIGLIOLA beh, diciamo...far vivere male Gesuina, vivi male tu stesso

ALCIDE ma se summ malaa!

GIGLIOLA ancora!? Ma smettila, ormai non ci crede più nessuno...solo tu

45

ALCIDE l'è facil a parlà quand s'è san

GIGLIOLA la solita frase che si ripete; e perché, quando sei con noi in compagnia non hai mai niente?

ALCIDE perché?

GIGLIOLA perché non ci pensi! Ti svaghi, ti diverti e non hai tempo di pensare alle tue noie

ALCIDE alura cussè che duvaria fa?

GIGLIOLA niente! Pensare solo a divertirti e gustare ogni cosa che ti offre la vita

CIRO inscì sa trövvumm ruvinaa in un para de mees

ALCIDE (*ironico*) ...però saremo felici!

GESUINA ma sii propi dü crapuni, vèh!

LUIGINO (*entra con jeans strappati e sporchi, maglia esageratamente grande, scarpe da tennis, occhiali da sole e capelli ritti con il gel*) eccomi pronto!

CIRO (*dopo un lungo silenzio*) induè che ‘l và, a cercà castegn?

GIGLIOLA magnifico! Vedi come stai bene? Adesso sì, che sei alla moda

CIRO ma la sta ben, quella tusa li?

GESUINA taas ignuraant! L’è la moda di fiöö de adèss

CIRO ma se ‘l paar un strascéé

GIGLIOLA (*togliendo dalla maglia di Luigino il colletto della camicia ponendo le punte all’insù*) ecco, così sei più figo

ALCIDE sentii che paròll! L’è propi vera che gh’è pü de puesia

CIRO per furtüna a ta ga séét tì che scriif puesii

GESUINA Ciro, per minga fa scèn al risuraant, dacch adèss un puu de danée al fiöö per nà in discoteca

CIRO perché, ga vöran i danée per nà a balà? 46

LUIGINO già, adèss ta fan andà deent “a gratis”

CIRO beh, ta bevat un gazzusìn e ta filat via

GIGLIOLA (*a Luigino*) ma alla tua età, devi ancora mendicare i soldi per uscire alla sera?

LUIGINO e cosa ci devo fare se non me li da

GILGIOLA prendili!

LUIGINO indove?

GILGIOLA ma dalla cassa del negozio

LUIGINO già, la sera sù con il lucchetto

GIGLIOLA ma è ignobile!

CIRO (*a Gigliola*) belle cose che ci insegni te! Guarda che il mio Luigino è un bravo ragazzo

GIGLIOLA è un pirla! Non un bravo ragazzo...tu Luigino, ti devi ribellare

CIRO anca lüü!?

LUIGINO la gh'à resùn e, duman matina a vuu a vert un cünt cureent e ma fu dà la carta de credito e...e anca ul bancomat

KETTY bravu! Digaj là

CIRO e chi l'è che ti da i soldi per veert ul conto corrente

GESUINA tì! E se duman ta ga deet minga un assegn, a fu la valisa e vu via

CIRO (*con ironia*) ma induè che ta vöt andà che ta gh'èet pagüra dela tua umbrià?

KETTY a casa mia!

GESUINA ecu, vuu a cà sua

LUIGINO e a vegni anca mi

47

GESUINA giusto! (*a Ciro*) E inscì a ta steet chì in cà departì a cüntàss i tò danée

CIRO e mi va denünci per abbandono del tetto coniugale

KETTY a 'l gh'è pü; anzi, se la Gessy ti chiede la separazione vedrai i soldi che ci dovrai dare per il mantenimento suo e di tuo figlio...(*a Gesuina*) così potrai veramente fare la signora e, con la separazione, potrai restartene qui, nel tuo appartamento e dovrà lui menare le tolle

CIRO (*a Ketty*) tu sei un diavolo! Vuoi rovinarmi l'esistenza

KETTY io voglio solo giustizia

CIRO (*ansimante e vinto sprofondato nella poltrona*) ma senti minga ben...gh'ù un duluur chì...in mezz al petto...ma manca ul fiaa

ALCIDE (*repentino frugandosi nelle tasche ed avvicinandosi a Ciro*) toh, un cardiotonico...datemi un bicchier d'acqua...pö, tira giò anca questo ansiolitico, ta vedareet che ta veet a post

CIRO (*respingendolo*) tirasai giò tì, quii trujaad lì

GESUINA ma ta vedat minga che inn tütt scèn?

GIGLIOLA su Ciro, calmati ed andiamo a farci una bella mangiata in compagnia; vedrai che tutto passerà

ALCIDE e ta 'l seet cussè che ta disi?

CIRO (*sempre più abbacchiato*) cussè?

ALCIDE che stasira paghi mì per tütt

CIRO (*riprendendosi improvvisamente*) cussè, ta pagat tì?

ALCIDE certo! Parola di Alcide Molteni

CIRO beh, questa l'è già una bela iniziativa

KETTY bravo Alcide! Così si comportano i veri signori

GESUINA e per quanto riguarda tütt quell che serum drée a parlà?

CIRO di che cosa?

48

GESUINA hué, fa minga ul tuvaja...la facenda del conto corrente

CIRO a 'n parlarèmm dopu

GESUINA no! A 'n parlum adèss

CIRO ma gh'èmm minga de andà a mangià?

GESUINA quando dirai un "sì" per l'apertura del conto

GIGLIOLA su, non farti pregare..

KETTY ma l'è nurmaal che un fiöö dela sua età a 'l gh'abbia un cünt in banca

ALCIDE anca lüü a 'l gh'à i so diritti

LUIGINO e anca un puu de respunsabilità

CIRO mi togliete il respiro! ...Va bé' domani apriremo 'sto conto

TUTTI *(a soggetto)* finalmente! Bravo! Era ora!

ALCIDE adèss però andèmm a mangià perché m'è vegnüda una fàmm

CIRO anca a mi

ALCIDE stasira a vedarii cussè che 'l mangia, vist che 'l paga minga lüü

GESUINA vist che ta pagat nanca de mangià, dacch i danéé al Luigino per la discoteca

CIRO ma non ce li ho già dati?

LUIGINO no!

CIRO *(prendendo il portafoglio e contando con circospezione il danaro senza toglierlo)* toh...cinq euro

GIGLIOLA *(con una sonora risata)* cinque euro!? Ma cosa se ne fa di cinque euro?

CIRO beve qualcosa

GIGLIOLA ma la minima consumazione costa venti euro

CIRO cussè!! Venti euro? Ma vialtar sii drée da fö de matt

KETTY guarda che sèmm pü ai teemp del "Carlo Cudiga", neh!

GESUINA sü, dacch cinquanta euro e sa 'n parla pü

CIRO cinquanta euro! Ma 'l sii minga che ma toca lavurà una giornada per guadagnà cinquanta euro?

GIGLIOLA booom!

KETTY dinn pü de scemaat! Slonga là stii danée e andèmm

CIRO *(con dolore estrae una ad una delle banconote dal portafoglio) ...toh, dieci... (a soggetto tutti i presenti lo esortano a dare altri soldi) venti...baskan?*

LUIGINO no!

GIGLIOLA ancora una ventina...

CIRO venticinque ...trenta...

GESUINA *(con gesto fulmineo gli prende dal portafoglio altri venti euro)...quaranta e cinquanta! (tutti applaudono con espressioni soddisfatte) toh, Luigino, fann una pèll*

CIRO questa me la paghi

GESUINA cumincia a pagà tì!

ALCIDE alura andèmm, o no!?

TUTTI *(a soggetto) andiamo...ho una fame da lupo...ecc. (escono)*

FINE SECONDO ATTO

50

TERZO ATTO

Sabato sera nella medesima ambientazione degli atti precedenti. In scena Luigino vestito elegantemente con pullover o cardigan bianco sportivo e camicia azzurra, pantaloni e scarpe appropriate; si sistema gli occhiali "firmati" sulla testa, prende dalla tasca il cellulare e forma un numero.

LUIGINO pronto? Sì, sono io...no, sono a casa...va bene...ma dove si va? Perfetto! Il "black and white" è uno sballo, ci sono tre piste...ma andiamo con la tua auto? *(si siede in poltrona sdraiandosi appoggiando i piedi sul tavolino del salotto e si accende una sigaretta)* Bene, poi da sabato prossimo andremo con la mia...sì, me la consegnano

giovedì...allora ci vediamo più tardi...sì Gigliola viene qui e ti aspettiamo...fai un colpo di clackson...ma a mangiare dove si va? Ah sì, alla “taverna del pirata”...ottimo...allora a più tardi, ciao.

GESUINA *(che era entrata sulle ultime battute di Luigino. E' quasi irriconoscibile; capelli lunghi e vaporosi, trucco evidente, abbigliamento ricercato, scarpe con il tacco e atteggiamento molto spigliato)* induè che ta veet?

LUIGINO andèmm cun la cumbricula ala “taverna del pirata” e pö in discoteca

GESUINA e ul tò pà, indua l'è?

LUIGINO l'è giò in butega e mett a post; mì ai sètt uur a summ vegnii fö di ball

GESUINA varda tì, inn già i vott e mezza de sabat e lüü l'è giò ancamò a lavurà, e la sà che stasira gh'èmm già prenotaa dalla “lampara” e pö gh'èmm de nà al “bingo”...cià, lassum ciamà la Ketty...*(prende dalla borsetta il cellulare e compone il numero agitata)* sì...ciau Ketty, induè che sii? Ah, sii già quasi rivaa...no, quel rimbambii l'è giò ancamò in butega...brava, facch una telefonada tì, se no al vegn pü sü...sì...t'aspeti...ciau...de quell lì sa po' propi minga fidàss

ALCIDE *(entra. Anche lui è vistosamente elegante con qualche “tocco” esageratamente pacchiano)* alura, sèmm pruunt o no?!

GESUINA prunt un cornu! Quel'altar l'è giò ancamò in butega

ALCIDE ma alura l'è propi scemu!

GESUINA ta l'èèt capii adèss

ALCIDE mì, verameent ta l'ùù sempar dii; ta sèèt tì che te vurüü spusàll

LUIGINO moglie e buoi dei paesi tuoi! 51

GESUINA *(riprendendolo)* tì, rispètt per ul tò pà, neh!

LUIGINO beh...mì ma adegui a vialtar

GESUINA tì a ta sèèt ul sò fiöö, e i fiöö devan rispetà i genituur

LUIGINO *(risentito)* e va bèn!

ALCIDE però mì a gh'ù fàmm

GESUINA pazienta un puu, intaant gh'èmm prenotaa per i nööv, nööv e un quaaart

CIRO *(entra ancora con il camice e la "bustina" in testa da macellaio)* cussè che gh'ì tutt de rump i scatul? Anca quel'altra che la ma telefuna giò in butega per vegnì a cà propi quand a seri drée a tirà giò la clèer

GESUINA ta sa regordat minga che gh'èmm prenutaa ul risturaant e pö gh'èmm de nà al "bingo"?

CIRO huè, se stu minga giò a guadagnà i danée, cun cussè a vii in giir? Un quajvün che lavura a 'l ga vöör...*(a Luigino)* e adèss, anca queschè al cumincia a batt la fiaca...*(dandogli una pedata ai piedi)* e tira giò quii pesciuni dal tavulìn che ta 'l ruvinat

LUIGINO ahia, ta ma feet màà!

GESUINA cussè che ta interessa tì del tavulìn che l'è l'ùltima volta che ta 'l vedat? L'architètt l'à dii che rivan tutt i mobil nööf e lunedì a rivan i uperari per fa i lavurà

CIRO che lavurà?

GESUINA la tapezzeria süi müür, ul parquèt, pö bütan giò quel tavulaa lì e femm un "open space" *(pronuncia come scritto)*

CIRO cussè?

GESUINA uno spazio aperto...insoma ünisum la cüsina cunt ul salòtt

CIRO e nùmm induè che andèmm?

GESUINA per quindas dì a nèmm sü dal me fradèll

52

CIRO ma vialtar sù tutt matt...ma chi l'è che l'à decidüü tutt stii ròbb?

GESUINA mì e la Ketty

CIRO mì va sbati fö de cà tutt

GESUINA ma se ta serat d'acordi anca tì de cambià la mubilia

CIRO sì, la mubilia, ma minga tirà fö 'stu casòtt chì

GESUINA ormai quello che è deciso è deciso

CIRO e mi a duvaria vegnì sü a durmì in cà de lüü? (*indicando Alcide*)

ALCIDE se ta vött minga vegnì sü, va in albergu

CIRO a meti giò una branda in butega e stuu giò

ALCIDE fa cumè ta vöorat

GESUINA sü, adèss van a cambiàss che l'è tardi

ALCIDE e mi a gh'ù una fàmm de lüff

CIRO questchè a 'l gh'aveva mai fàmm e l'era sempar malaa e adèss al pensa dumà a mangià

ALCIDE sa veed che sùmm guarii

CIRO che guarii? T'è vegnüü ul verme solitario...(*riferendosi a Luigino*) e quèll lì, indue che 'l vè vestii inscì?

GESUINA a 'l vè cunt la Gigliola e i so amiis al ristorante e a balà

CIRO e giù che l'è festa! Ma sa renduf cüünt, cara gente, che se andèmm avanti di questo passo a finissum sul lastrico?

GESUINA sü, sü, cumincia minga a menala e van a cambiàss che tra un puu a riva anca la Ketty

CIRO quela digraziada! Ga mancava de vegnì chì a ruvinamm l'esistenza, tra léé e la sua tusa

GESUINA mi, invece, disi propi ul cuntrari 53

LUIGINO ancami!

CIRO (*al figlio*) taas, tì! Degno figlio di tua madre

ALCIDE per quèll, ancami

CIRO cussè che ta c'entrat tì?

ALCIDE beh, da quand gh'è rivada quela dòna lì, diseria che inn cambiaa tanti robb...

CIRO altroché! La m'è mangiaa fö una barca de danée

GESUINA e l'è minga finida

CIRO cos'è, una minaccia?

ALCIDE ma tütt bisögna vedè dal lato positivo

CIRO e cussè che gh'è de positivo?

ALCIDE mì, per esempi, a stuu püssee ben, ma divertissi, sùmm püssee serèn...a gh'ù pü i malatii che ma sentivi prima e senti pü la solitudine...e la mia vita è più stimolante...

CIRO e chi 'sse ne frega!...tütt i tò prublemi ta ma ièèt scargaa sül göbb a mì

ALCIDE ...ma anca la tua miée, ul tò fiöö...ta vedat minga cumè inn cambiaa?

CIRO cert che 'l vedi! Ma sempar süi mè spàll

ALCIDE ...a anca tì...

CIRO mì!? Ceert, mì a sùmm sempar püssee incazzaa

ALCIDE l'è minga vera...ma te minga faa caas che ta gh'èèt pü ul "tic"?

CIRO che "tic"?

ALCIDE quand ta sa parlava de danée a ta cuminciavat a storgèss e tartajà

CIRO gh'ù minga faa caas

ALCIDE tì no, ma i altar sì

54

ALCIDE adèss, invece, ta seet püssee rilassaa...anzi, a vedi che quand andèmm in giir a ta sa divertissat anca tì

CIRO ma summ rassegnaa

ALCIDE credi minga...pensi piutost che ta cuminciat a capì ul piàsè de good la vita...che la vita grama e misera la paga minga

CIRO sì, ma mi tocca pagare il resto, però! Vestii, ristorante, profumerii, telefoni, machin, parüchè, scarp...(dando un scapellotto a Luigino) e adèss anca sigarètt

ALCIDE ma i danée inn faa per spend

CIRO e quand ga n'è pü!?

ALCIDE ma come tutte le cose ci sono dei limiti...ma adèss, guarda...*(indicando Gesuina)* ta sèet minga cunteent a vedè la tua miéé insci?

CIRO insci, cumè?

ALCIDE elegante, trücada, spigliada...l'è pü cumè prima che la pareva un strasc de lavandin, una pora tapina che la saveva ne de mì ne de tì

CIRO gh'ù minga fa caas

ALCIDE e ul tò fiöö...

CIRO cussè che il gh'à?

ALCIDE finalmeent al paar un fiöö nurmaal

CIRO perché, se l'era, handicapaa?

ALCIDE quasi!

GESUINA e tütt quest? Grazie ala Ketty!

LUIGINO e quand ta cambiereet anca tì, sarèmm una famiglia nurmaal

GESUINA ...e ta ciamerann pü "ul piöcc de Còmm"

CIRO *(confuso)* vialtar sù drée a tiràmm fò de cò

55

GESUINA sarà mej che ta vadat a cambiàss che gh'èmm de nà

CIRO sarà mej! *(esce)*

GESUINA *(al fratello)* huei, al ma pareva scumbüssulaa

ALCIDE anca a mì. Che sia la volta bona?

LUIGINO ul prugètt dela Ketty sembra che vada in porto

GESUINA sperèmm! *(suona il campanello)* ecu che rivan...vuu a veerd *(esce)*

LUIGINO ceert che in un para de mees n'è cambiaa de robb, è ziu?

ALCIDE ta podat bèn dill! A ga vureva quèla sacranuna lì, per sveglià fö ul
muvimeent

LUIGINO perché ta la spusat minga?

ALCIDE perché per spusàss bisöгна vèss in düü

LUIGINO e ti büteгala là...ma paar che la gh'abbia simpatia per ti

ALCIDE ta disàt?

LUIGINO mì a disi de sì

ALCIDE vedaremo! Ma adèss taas che 'rivan

KETTY (*entra con Gesuina e la figlia. Saluti a soggetto*) Eccoci qui! Alura
podum andà?

ALCIDE andà induè, che l'è apena andaa a cambiàss

KETTY sperèmm che 'l sa disbriga. Ma 'l gh'à de fa ancamò la doccia?

GESUINA per quèll gh'è minga pericol, l'à fada quindàs dì fà e per stu mees a l'è
a post

GIGLIOLA ma noi è inutile che aspettiamo, possiamo andarcene

LUIGINO dobbiamo aspettare Bobby; mi ha telefonato dicendomi che quando
arriverà sotto casa darà un colpo di clackson

GIGLIOLA lo richiamerò per dirgli che siamo giù ad aspettarlo

LUIGINO va beh, allora andiamo (*si mette una giacca*)

GIGLIOLA allora buona serata, signori

KETTY anche a voi ragazzi

GESUINA non fate tardi, neh

LUIGINO preocupàss minga, a rivum duman matina prest

56

56

ALCIDE vardée cumè inn cambiaa i temp! Ala loro età a quest'ura serum già in lett

GIGLIOLA ma Alcide, lo sai che adesso le discoteche aprono a mezzanotte?

ALCIDE chissà induè che adremm a finì

GIGLIOLA allora ciao a tutti

LUIGINO ciao (*escono con saluti a soggetto*)

ALCIDE beata gioventù

KETTY almen luur sa divertissan

ALCIDE (*con intraprendenza e intenzione*) sarà mej che sa divertissum anca num,è Ketty?

KETTY (*sorpresa*) cussè che ta vörat di?

ALCIDE (*con un po' d'imbarazzo*) vöri di...che...che saria bèn recüperà ul tempo perso

KETTY mì ù perdüü nagött

ALCIDE mì sì!

GESUINA l'è daa fö de matt anca questchì! Cià, intant che 'spetum quel'intranaa, perché ta ma deet minga una petinadina, Ketty

KETTY ma ìn a post i cavej

GESUINA vuraria tirai püssee de part, süi öcc ma dànn fastidi

KETTY cià, dàmm la spazzula che ti meti a post

GESUINA ecula (*da la spazzola a Ketty e si siede su una sedia*)

ALCIDE e intant che ta la petenat a va lengi sü la mia ültima puesia

GESUINA podum fan anca a men

ALCIDE ma questa l'è bela... (*estrae dei fogli dalla giacca*) sentii...dunca...ecco, la sa intitula..."quand sa nàss, quand sa spusa e quand sa möör"

GESUINA l'è già un rumanz ul titul

ALCIDE l'è un puu impegnativa, la parla de l'ipucrisia dela geent...dunca...
(*legge interpretando*)

“oh Signuur guarda giù che bell fiulèt”
ma l'è la brüta copia del Rigulèt
pö, minga cuntenta, giò püssee de gròss:
“cumè l'è viscur e che ugitt de balòss!”

ai nòss vecc, sa po' minga dacch toort
i fiöö inn tütt bej, anca cunt i öcc stoort

“la Gina la gh'à avüü una benediziùn,
per spusà un òmm cunt quèla pusiziùn”
pö, salta fò che anca i sigarèt e i giurnai
inn pagaa cunt assegn a vöj e cambiai

ai nòss vecc sa po' minga dacch toort
ul spuus l'è sempar sciuur, bell e foort

“l'è andaa anca lüü, inscì un bravu òmm
l'era ul püssee generuus de tuta Comm”
ma 'l bestemava e 'l beveva cumè 'n danaa
e 'l picava miée e fiöö e l'à mai lavuraa

ai nòss vecc sa po' minga dacch toort
tütt divantan bravi e bun quand inn moort

piaciuta?

58

KETTY minga maa! Però preferisi quii d'amuur

ALCIDE (*con repentino entusiasmo*) porca miseria, alura ta lengi quela che t'ù
scrivüü ... cioè...ù scrivüü l'altar di

GESUINA lassala in paas che l'è dree a petinamm

KETTY ma sì, cüntala sü

ALCIDE vardee che quand a l'ù scrivüda a seri verament ispira, neh

KETTY da chi?

ALCIDE *(con timido imbarazzo)* beh...sa po' minga dill

KETTY oh, oh, oh! vuoi vedere che il nostro Alcide è innamorato

GESUINA ma se l'à mai vist una dona in vita sua

ALCIDE quell ta 'l disat ti

KETTY dai, allora facci sentire questa poesia

GESUINA sperèmm che la sia cürta! L'è cürta?

ALCIDE sì

GESUINA menu maa

ALCIDE *(legge la poesia con trasporto riferendosi platealmente a Ketty)*

T'ù cunussüda un dì, inscì per caas
Ta m'èet guardaa in di öcc e ù perduu la paas

Ma piasat de murì, ta vööri bèn
E t'ù ligaa al me cöör cunt i cadèn

Ta gh'èet düü öcc bei cume fiuur de camp
E un cüü a mandulin taca a dü gaamb

Gh'èet bèll tütt coos, la buca, ul còll, ul naas
Persìn cumè ta parlat a mì ma piaas

59

E quest ta l'èet capii già da tantu teemp
Però ta vöt minga dunamm quel tal mumeent

Per pudè fatt pruvà, per pudè fatt capì
Tütt quèll che senti quand a summ cun ti
E, invece, ta ma suridat e...ta ma piantat li

L'è inütil fa parlà la fantasia
Pensà che forse un dì ta sariat mia

Però i tò öcc i porti via cun mì
I sugneruu de nott e i penseruu del dì

L'è finida!

KETTY *(bonariamente)* bela, l'è propi rumantica

GESUINA specialment quell tocch che 'l diss "ul cüü a mandulìn tacaa a do gaamb"

ALCIDE l'è una licenza poetica...ma la t'è piasüda de bün, Ketty?

KETTY un puu "naif", ma gh'è del sentimeent

ALCIDE summ cunteent, summ cunteent!

GESUINA per mì a gh'è sota un quajcòss

KETTY *(cambiando argomento)* ma ul Ciro che fin l'à faa?

GESUINA a 'l sarà burlaa giò in del cèss! *(chiama forte)* Ciiiro!

CIRO *(fuori scena)* un mumeent! A trövi minga i calzètt

GESUINA *(c.s.)* ìnn lì stira a sül calurifer

CIRO *(c.s.)* ma c'hanno i buchi nel calcagno

GESUINA *(c.s.)* fa nagòtt! Stasira mett sü quii lì che lünedì andemm a cumprai nööf. *(a Ketty)* L'à mai guardaa i calzètt e adèss a 'l rump i bàll per düü bugìn

KETTY ta pudevat anca cüsigai

GESUINA incöö a gh'ù minga avüü temp 60

CIRO *(entra abbigliato con un vestito antiquato e molto stretto; è a piedi nudi con le calze infilate in ogni mano dalle quali fuoriescono le dita da enormi buchi)* e mì duvaria andà in giir cun sti büüs?

GESUINA alura mett sü un para de quii del fiöö. Inn nel so cumò

ALCIDE e intant che ta ga sètt dàtt una lavadina ai pè

CIRO *(guardandosi i piedi)* perché, ìnn spurch? Li ho appena lavati

ALCIDE quindas di fà!

CIRO dì minga scemaat...

ALCIDE ma se l'à dii la tua miée

GESUINA l'è vera!

CIRO no, l'è minga vera. U faa la doccia la settimana passada

GESUINA ìnn già passaa quindas dì

CIRO quindas dì!? Cume 'l passa ul teemp!

KETTY ma Ciro, la doccia o ul bagn bisögna fai almèn ogni düü dì

CIRO ta sareet minga mata! A parte ul cunsüm de l'acqua e del riscaldameent, l'è a discapito della salute

KETTY perché, lavàss a 'l fa maa?

CIRO altroché! E' dannosissimo

GESUINA pensa tì, che teuria a 'l gh'à

CIRO lavarsi troppo spesso, guardee che l'ù lengiüü sù un libar, fa male al corpo umano

GESUINA chissà che libar l'à lengiüü quela bestia lì

CIRO sì, perché uccidi tutti gli...gli "antisgorbi"

KETTY antisgorbi!? Cussè che ìnn?

CIRO gli "antisgorbi" no!? quelli che c'abbiamo nel corpo e combattono le malattie

ALCIDE anticorpi, ignuraant!

CIRO ciamai cumè che ta vörat, ma se vün a 'l sa lava sempar, apena ga vegn adòss un microbo a 'l sa taca adòss e 'l sa amala

KETTY d'inn pü!

CIRO ah, no!? Alura guarda i zingar; vivan in mezz ala rüdera, mangian quel che trövan, ìnn in giir a pè piätt, sempar biött d'estaa e d'invernu, sa lavan mai e gh'ann mai nagòtt...sempar sànn cumè pèss...ì mai vist un zingar malaa?

GESUINA dai, va là a mett sü sti calzètt che gh'èmm de nà

CIRO vado (*esce*)

KETTY ti, Gessy, ma a 'l gh'à dumà quel vestii lì de mett sü?

GESUINA intreegh, sì. L'è quèll che l'à cumpraa per ul batesim del Luigino

KETTY ma che 'l meta sü i majuni e la giacheta di altar voolt

GESUINA incöö 'l m'à dii che stasira 'l sa vestiva elegante e 'l meteva sü ul vestii bün. Sarànn vint'ann che la mett pü sü

KETTY e sa veed! L'è diventaa ul doppi

ALCIDE ma sentivùf minga che spüzza de naftalina

KETTY altrochè! Dai Gessy, va de là e dicch de cambiàss

GESUINA ga mancaria anca quèla! Inscì a 'l s'incazza e nèmm pù. Lassemal stà per stasira; la setimana che vegn a 'l porti a cumprann vün nööf

CIRO (*rientra vestito di tutto punto con un ridicolo cappello in testa. In mano tiene la cartelletta con il foglio del secondo atto con gli esiti del DNA*) ma ti...Gesüina...

KETTY eh, no! Quèll capèll lì, propi no!

CIRO (*sorpreso*) perché, cussè che 'l gh'à?

KETTY se ta veet in giir cunt quell capèll lì, a stuu a cà mì 62

CIRO lassa peerd un mumeent ul mè capèll...mì a vureria savè cussè che l'è sta roba chì...(*mostra il referto ai presenti. Gelo ed imbarazzo generale con scambio di sguardi*)

GESUINA (*fingendo*) cos'è?

CIRO inn di esàm...e (*riferendosi a Ketty*) léé la duvaria savèll cussè che l'è...e ma dumandi cumè l'è che sta carta l'era nela stanza del Luigino

KETTY (*anche lei fingendo imbarazzata*) ma mì a savaria minga

CIRO ah, no! Quest l'è l'esàm del "danàà"

KETTY (*c.s.*) l'esame del dannato? Non capisco

CIRO huei, tuvaja, non borlare giù dalle nivole, neh! L'è quella carta che mi avevi portato con gli esami della Gigliola

KETTY (*non potendo più sostenere la parte*) ha, l'esame del D.N.A.?

CIRO brava! E cosa ci fa nella camera di mio figlio?

KETTY (*guardando Gesuina*)... non saprei

CIRO (*a Gesuina*) e tì, cosa ne sai?

GESUINA beh...l'è una cartelèta che 'l gh'aveva ul Luigino

CIRO (*alterandosi*) e cumè a 'l faseva ad avecch sta cartelèta ul Luigino

GESUINA mì a 'l suu minga...ga l'avarà dada la Gigliola

CIRO e ta 'l sèet cussè che l'è?

GESUINA ma...mì...

CIRO (*sempre più arrabbiato*) mamì, mamì, mamì! Su, parla da induè che la salta föra? Chi è che l'ha portata in questa casa?

GESUINA (*intimorita guardando Ketty*) ma verameent...

KETTY (*decisa*) in questa casa l'è sempre stata quella cartelletta

CIRO come è "sempre stata"?

KETTY sì! E' stata concepita quì

CIRO cussè che 'l vöör dì, percepita qui?

KETTY concepita! Realizzata, studiata, ideata...

CIRO qui!?

KETTY già, qui!

CIRO (*disorientato*) da chi?

KETTY da noi

CIRO mì a capissi minga

KETTY allora mi spiego meglio...(*guardando Gesuina*) parlo? (*Gesuina annuisce...rivolta ad Alcide*) oramai e inutile tacere...(*Alcide concorda mimicamente...rivolgendosi a Ciro*) quel documento è un falso

CIRO falso!? Ma allora...allora l'è minga vera...la Gigliola non...non è...

KETTY ...non è tua figlia!

CIRO (*indicando tutti i presenti*) e voi...voi sapevate tutto

GESUINA (*decisa*) già, sapevamo tutto! (*con veemenza lo aggredisce*) disgraziaa, famm i corni a Rimini! (*inseguendolo e scagliandogli addosso la spazzola dei capelli*) piantam giò tutt ul dì a sbrüsàmm la pèll in spiaggia cunt un fiulètt e tì andà in giir a fa 'l pelandrùn cunt i dòn...delinquent, farabütt...mì a ta mazzi...

CIRO (*fuggendo attorno al tavolo*) tenetela! Questa è pazza

GESUINA pazza!? A ta fuu vedè mì...

ALCIDE (*trattenendo Gesuina*) sta calma, sù Gesuina sta quieta...

KETTY ha ragione Gessy, ormai è acqua passata

ALCIDE (*accomodandola sulla poltrona*) ecu, setàss giò chì

GESUINA (*piangente*) acqua passata...inn ròbb che l'è difìcil de acetà

ALCIDE urmai inn passaa vinticinq ànn

GESUINA ma mì l'ù savüü un para de mèss fà...e l'è ancamò fresca

CIRO (*timidamente*) ma io poi ti sono sempre stato fedele

GESUINA (*riprendendosi*) taas disgraziaa! Ta gh'èèt ancamò ul curagg de parlà

CIRO (*c.s.*) ero giovane...mi sentivo solo...tu pensavi solo al bambino e mi trascuravi...e poi c'avevi la cistite

GESUINA (*cercando d'aggreirlo ma trattenuta da Alcide*) la cistite! Svergugnaa! Stii ateent che adess a 'l gh'à resùn lüü...tiremàl via davanti se nò a 'l cupi

KETTY (*a Ciro avvicinandosi*) mucala de dì scemaat

CIRO e tu? Cosa c'hai tirato fuori tutto questo vespaio?

KETTY per il tuo bene e per il bene della tua famiglia

CIRO sa veed...ma posso sapere cos'è che avete combinato?

ALCIDE (*a Ketty*) cià, cüntach sü tüta la storia

KETTY (*a Ciro*) setàss giò e tira giò stu capell che ta ma parat un giupìn (*gli toglie il cappello*)...dunca, quand summ rimasta veduva, nela cà de Milan a gh'eri ul sfratt e, a quel teemp, la mia tusa la s'era fidanzada cunt un fiöö che 'l faseva l'università ma l'era de Còmm. Quel fiöö a 'l s'è laurea in medicina e l'è vegnüü chì, al sant'Ana a fà pratica de dutuur...

CIRO cussè che l'è, la "Divina Commedia"?

KETTY ma ta vörat savé cume l'è andada, o no?

CIRO eh, van avanti

KETTY ...alura, vist che duvevum andà via de cà e léé la vureva stà visin a quel fiöö gh'emm cercaa una cà in afitt e, inscì, sèmm rivaa a Còmm. Una volta che serum stabili chì, ù cunussuu la tua miéé...ci siamo frequentate e, pora tusa, la sa cunfidava cun mì...

CIRO chissà i bàll che la ta cüntaa sü

KETTY eran minga bàll! La vedevi mì la vita grama che ta ga fasevat fà...e inscì, ù decidüü de vendicàss

65

CIRO bela roba! Vendicàss de cussè, pö?

KETTY de quèll che a ta m'èè faa a mì e a quèll che ta gh'èèt fa passà a léé e al tò fiöö...e inscì, un bel dì...ci ho detto tutto

GESUINA ...mascalzùn, vigliàcch...

KETTY léé a la vureva fa saltà fõ ul pulverùn e nà via de cà...

CIRO saria staa mej

KETTY ma io c'ho spiegato che non avrebbe risolto niente e che la vendetta andava consumata lentamente...a fuoco lento...e magari sa reüssiva anca a cambià la tua crapa de ravanèll

CIRO e alura?

KETTY l'ho convinta! E gh'èmm stüdiaa ul piano. Prima cosa, coinvolgere tutti i parenti stretti e renderli consapevoli della situazione...

CIRO (*indicando Alcide*) anca lüü?

KETTY sì, anca lüü!

ALCIDE sì, anca mì!

CIRO e cussè che ta c'entrat tì?

ALCIDE mì a sum un “perente stretto”

CIRO (*alteratosi*) tì a ta sèet un pirla! Tradituur

ALCIDE (*alzandosi minaccioso*) guarda cumè ta parlat perchè mì a ta denunci, fedifrago!

CIRO (*c.s.*) frigorifero a chi? Stà atèent tì, perché mì a ta storgi...

KETTY calmatevi...

CIRO a me, mai nessuno mi ha dato del frigorifero

KETTY a 'l t' à minga dii frigorifero, l' à dii fredifrago

CIRO (*calmandosi e fingendo di capire*) ah!...Fredrifago...

66

KETTY ma alura ta vött savè cume l'è andada o no?

CIRO eh, van avanti

KETTY e inscì, una volta che gh'èmm infurmaa anca i fiöö, gh'èmm inventaa la storia dela tusa...cunt ul computer dela Gigliola gh'èmm stampaa ul documento e l'amiis dutuur l' à cumpilaa...cunt i paròll giüst

CIRO l'è quel rimbambii che 'l m' à faa i exam?

KETTY esattamente!

CITRO ...e ga sùmm burlaa deent cumè un pesòtt!

KETTY cume ga sùmm burlada deent mì vintisètt ànn fa

GESUINA e mì, trent'ann fa, quand a t'ù spusaa

ALCIDE ma non tutti i mali vengon per nuocere! Perchè l'obiettivo è stato raggiunto

CIRO che obiettivo?

ALCIDE mì, per esempi, a gh'ù pü malatii

CIRO ma chi 'sse ne frega! E cussè che ta c'entrat tì? Questuchì a 'l sa mètt sempar in mèzz

KETTY beh, anca lüü a 'l gh'avüü i so benefici ma, l'impurtaant, l'è che la Gessy e ul Luigino stian mej e incumincian a viif decurusameent e pö, tì...

CIRO ...mì a summ sempar püssee a bulèta

KETTY ma ta steet mej

CIRO quèll ta 'l disat tì

KETTY ma sa veed! Anca tì a ta ciapat güst a 'ndà in giir, ta sèet püsse serèn e...anca simpatic...t'è passaa anca i "tic" che ta vegnivan ogni volta che ta tucavan sül purtaföj e pö a ta cuminciat a cunuss i piaceri della vita; laa bela cà, la miéé elegante e amirada, un fiöö püssée svegliu e che l'à truvaa perfina la murusa...

CIRO la murusa?

KETTY sì, un'amisa dela Gigliola...una brava tusa

CIRO l'avria mai dì

KETTY l'è una cumessa del supermercaa

CIRO alura la podarà fa la cassera in maceleria

KETTY a 'l pensa de già a fala lavurà! Ma pensa invece che la podarà spusà ul Luigino e fa tanti fiöö e ti a ta sareet un bèl nonu

CIRO ...e tirà fò danée!

KETTY mej che vèss departì e emarginaa cumè tutt i piöcc! Cert che se ta 'l tegnevat cumè prima, ul Luigino, a 'l ta restava chì in cà tüta la vita cumè un pistolött

CIRO (*indicando Alcide*) cumè lüü

ALCIDE (*risentito*) la mia l'è una libera scelta

KETTY (*con intenzione avvicinandosi ad Alcide*) ma non è detta l'ultima parola...l'Alcide l'è ancamò giuvin...e pö, sà cume l'è a 'l po' truvà ancamò un cumpagna per la vita

ALCIDE (*timidamente tenero appoggiandole una mano sulla spalla*) ma...se duvaria truvànn vüna...vureria truvàla cume...cume tì...

KETTY (*con un sorriso*) tempo al tempo...

CIRO (*interrompendo*) cià, alura andèmm a mangià che mì a gh'ù una fàmm dela malura... (*avvicinandosi*) sü, Gessy...andiamo...stasera affogheremo nel vino il passato...tu mi perdonerai per quello che ho fatto e io vi perdonerò quello che mi avete combinato

ALCIDE ecco, sarà la serada del perdono

CIRO e una bela ciuca a ga la tira via nessùn

GESUINA e pö andèmm al Bingo

CIRO ...e pö andèmm anca al Bingo! E...vada a fàss ciavà l'avarizia! (*tutti escono allegramente a soggetto*).

FINE

68

